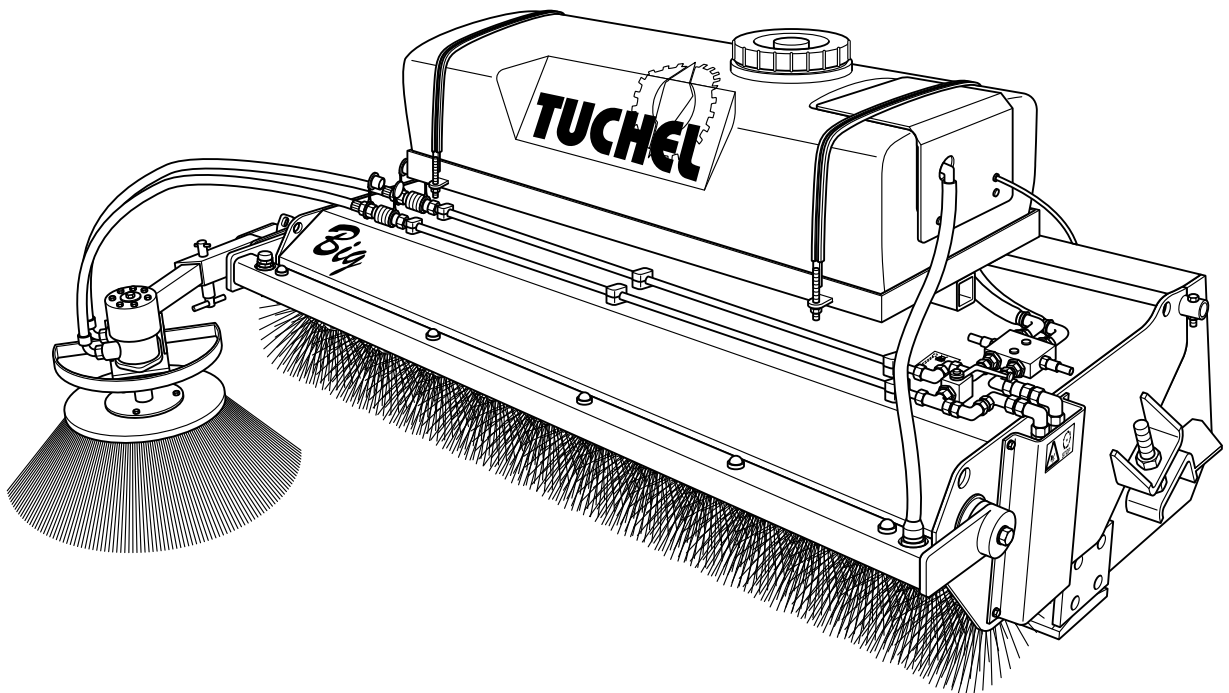




Instructions de service

Big



000050

Balayeuse

Avant-propos	4
1 Généralités sur les instructions de service	5
Quelques mots sur les présentes instructions de service.....	5
Déclaration de conformité.....	6
2 Sécurité	8
Généralités sur la sécurité	8
Utilisation conforme	8
Consignes de sécurité des instructions de service	9
Autocollants de sécurité sur l'équipement adaptable.....	10
Consignes de sécurité.....	11
Dispositifs de sécurité.....	11
Vêtements	11
Modifications de l'équipement adaptable.....	11
Avant de quitter le véhicule porteur.....	12
Monter et descendre du véhicule	12
Protection contre les blessures	12
Utilisation de l'équipement adaptable.....	13
Transport	13
Mesure de sécurité lors de la maintenance.....	14
Avant d'exécuter les travaux de maintenance	14
Pendant la maintenance	14
3 Fiche technique	15
Dimensions.....	15
Valeurs de service.....	15
Hydraulique de travail.....	16
Montage avec support.....	16
Équipement supplémentaire (option)	16
4 Description / vue d'ensemble	17
Vue d'ensemble globale	18
Accessoires (option).....	19
Balai latéral	19
Système d'arrosage	19
Plaque signalétique	20
Points de marquage.....	21
5 Fonctionnement	22
Utilisation avec des équipements adaptables	22
Consignes de sécurité lors de l'utilisation d'équipements adaptables	22
Mise en service	23
Avant la première mise en service.....	23
Contrôles préalables à la mise en service	24
Montage de la balayeuse.....	25
Utilisation de la balayeuse	26

Réglage du gabarit de balayage	26
Réglage de la vitesse de rotation	27
Balayage et ramassage de déblais.....	27
Vidage de la balayeuse	28
Mode balayage libre	29
Démontage de la balayeuse	30
Déverrouillage du support de chargeur compact.....	31
Mise hors service	32
Dépose en toute sécurité de l'équipement adaptable	32
Immobilisation prolongée de l'équipement adaptable	32
6 Utilisation	33
Balai latéral (option)	33
Pivotement du balai latéral en position de travail / de référence.....	33
Réglage de l'inclinaison et de l'appui du balai latéral	34
Réglage de l'inclinaison	34
Réglage fin de l'inclinaison	34
Réglage de l'angle d'attaque	35
Adaptation de la plage de pivotement	35
Démontage et montage du balai latéral.....	36
Raccordement hydraulique du balai latéral	37
Système d'arrosage (en option)	38
Mise en marche du système d'arrosage.....	38
Remplissage du réservoir d'eau	38
Vidage du réservoir à eau.....	38
Réglage de la barre d'arrosage	39
7 Maintenance	40
Mesures de sécurité	40
Pièces importantes pour la sécurité	40
Préparation de la maintenance	40
Lubrifiants et carburants	41
Raccords à vis	41
Pièces d'usure/détachées	42
Points de graissage	43
Remplacement des disques de brossage	43
Remplacement du balai circulaire (en option)	47
Remplacement ou nettoyage du filtre à eau (en option)	48
Remplacement des lames d'usure	49
Schémas hydrauliques	51
8 Dépannage	52
Moteur	52
9 Index	53

Avant-propos

Chère cliente, cher client,

Avec la balayeuse "Big", vous venez d'acquérir un produit fabriqué en respectant les normes de qualité les plus sévères. Afin d'éviter tout accident et donc tout préjudice corporel ou dommage matériel, il est impératif de lire et de tenir compte des consignes de sécurité et des avertissements figurant dans le présent document et sur l'équipement adaptable, avant toute utilisation ou entretien de ce dernier.

Préalablement à la mise en service de l'équipement adaptable, l'utilisateur doit se familiariser avec l'utilisation de ce dernier à l'aide des présentes instructions de service. Il est impératif de suivre à la lettre les consignes de sécurité. Les prescriptions légales en vigueur en matière de sécurité dans votre pays doivent également être respectées.

1 Généralités sur les instructions de service

Quelques mots sur les présentes instructions de service

Un fonctionnement correct durable et en toute sécurité de l'équipement nécessite une utilisation conforme ainsi qu'un entretien et une maintenance soignés de l'équipement adaptable. Ces instructions vous permettent d'utiliser l'équipement adaptable de manière conforme à l'usage prévu et d'éviter tout préjudice corporel et matériel. Ces instructions tiennent compte des dispositions légales et directives requises et elles contiennent des informations importantes.

Les instructions de service font partie intégrante de l'appareil et doivent être conservées de manière à être disponibles à tout moment. Lorsque les instructions de services ont été souillées ou perdues, le remplacement des instructions de service par la société Tuchel Maschinenbau GmbH est possible à tout moment sur simple demande. En cas d'une revente de l'appareil, les instructions de service doivent être remises au nouveau propriétaire.

Il incombe au propriétaire de l'appareil de veiller aux points suivants :

- Tout utilisateur doit avoir l'âge minimum prescrit par la loi et être dans une condition physique et morale adéquate pour être à même d'accomplir fidèlement les tâches lui ayant été confiées.
- Toute personne chargée de l'utilisation ou de la maintenance de l'équipement adaptable doit avoir préalablement lu et compris les présentes instructions de service.
- Seule une utilisation conforme de l'équipement adaptable est autorisée.
- Toute modification ou transformation structurelle non conforme de l'équipement adaptable est interdite.

Toute transformation de l'équipement adaptable portant préjudice à la sécurité effectuée par le propriétaire entraîne la déchéance de la déclaration de conformité de la société Tuchel Maschinenbau GmbH. La personne ou la société apportant des modifications doit établir une nouvelle déclaration de conformité. Pour tous renseignements à ce sujet, veuillez contacter la société Tuchel.

Déclaration de conformité

La conformité aux "exigences essentielles en matière de sécurité et de santé" de la directive Machines 98/37/CE de la balayeuse "Big" autorise le port du marquage CE.

Les normes européennes harmonisées DIN EN 12100, DIN EN 982, DIN EN 474-1/3/4, DIN EN 953 et DIN EN 60204 ainsi que les prescriptions en matière de prévention des accidents ont également été appliquées lors de la conception de l'équipement adaptable. Ceci est documenté dans la déclaration de conformité CE.

L'adresse du constructeur figure au verso des présentes instructions de service.



REMARQUE !

La déclaration de conformité figure à la page suivante.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
entsprechend der EG-Richtlinie 98/37/EG

DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ
Conforme à la directive de la 98/37/CE

EC DECLARATION OF CONFORMITY
conforming to directive 98/37/EC



Holsterfeld 15 48499 • Salzbergen
Tel. (0 59 71) 96 75-0 • Fax 96 75-30
Internet: <http://www.tuchel.com>
E-Mail: info@tuchel.com

Wir,
Nous, Tuchel Maschinenbau GmbH
We, Holsterfeld 15
DE-48499 Salzbergen

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
declare in sole responsibility, that the product

Kehrschaufel Big

(Fabrikat, Typ / Marque, modèle / Fabricant / type)

(Serien-Nr. / No.)

auf das sich diese Erklärung bezieht, im Ausrüstungsumfang der Werksauslieferung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG entspricht.

Faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la directive de la 98/37/CE.

To which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements of EC-Declaration 98/37/EC.

Zur sachgemäßen Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden insbesondere folgende Normen und technische Spezifikationen herangezogen:

Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CE, il a été tenu compte des normes et des spécifications techniques suivantes:

To effect correct application of the safety and health requirements stated in EC-Directions. The following standards and /or technical specifications were consulted:

DIN EN ISO 12100
EN 982

DIN EN 474-1/3/4
EN 953

Unfallverhütungsvorschriften (UVV)
EN 60204

(Titel und /oder Name sowie Ausgabedatum der Normen und der technischen Spezifikationen / Titre et/ou numéro et date de publication des normes et/ou spécifications techniques / Titel and/or number and date of issue of the other EC-Directions)

Salzbergen, den 06.11.2007

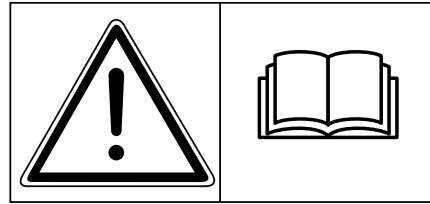
(Ort und Datum der Ausstellung /
Lieu et date /
Plate and date of issue)

(Unterschrift des Befugten /
Nom de la personne autorisée /
name of authorized person)

2 Sécurité

Généralités sur la sécurité

La plupart des accidents surviennent en raison d'une non-observation des consignes de sécurité de base. Afin d'exclure tout accident et donc tout préjudice corporel et matériel, vous devez, préalablement à un travail quelconque, avoir lu et compris les consignes de sécurité et avertissements correspondants dans les présentes instructions de services et celles du véhicule porteur.



Utilisation conforme

L'équipement adaptable a été exclusivement conçu pour l'utilisation décrite au chapitre "Description / vue d'ensemble" (page 17) et en association avec les composants homologués.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le constructeur ne saurait être tenu responsable de tout dommage résultant d'une telle utilisation non conforme.

L'utilisateur/l'exploitant sont seuls responsables de tels dommages.

Tenez compte des consignes de sécurité et de travail correspondantes figurant dans les présentes instructions de service et la notice du véhicule porteur. Ces dernières font également partie d'une utilisation conforme.

Consignes de sécurité des instructions de service

Les termes et symboles suivants sont utilisés dans le présent document, pour signaler les consignes de sécurité et permettre de les détecter immédiatement en tant que telles :



Ce symbole signale un danger. Il avertit d'un risque de blessure.

- Le non-respect de toutes les consignes précédées du symbole de danger risque d'entraîner des préjudices corporels ou la mort.



DANGER ! – Danger de mort

Ce symbole signale des dangers risquant d'entraîner de graves préjudices de santé ou la mort en cas de non-observation ou de respect insuffisant de la signalisation de danger correspondante.



AVERTISSEMENT ! – Risque de blessures

Ce symbole signale des dangers risquant d'entraîner des préjudices de santé en cas de non-observation ou de respect insuffisant de la signalisation de danger correspondante.



PRUDENCE ! – Risque de blessures légères

Ce symbole signale des dangers risquant de causer des préjudices corporels légers.



Ce symbole signale de faire attention. Il avertit d'un risque de préjudice matériel. Il se distingue des symboles de danger, car il n'avertit pas pour des dommages corporels mais pour des dommages corporels.

- Le non-respect de toutes les consignes précédées du symbole signalant de faire attention risque d'entraîner des préjudices matériels ou écologiques.



ATTENTION ! – Préjudices matériels

Ce symbole signale uniquement un risque de préjudice matériel et écologique.



REMARQUE !

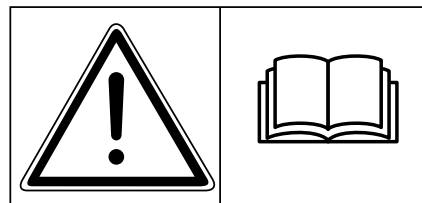
Ce symbole indique un conseil d'utilisation et des informations utiles.

Autocollants de sécurité sur l'équipement adaptable

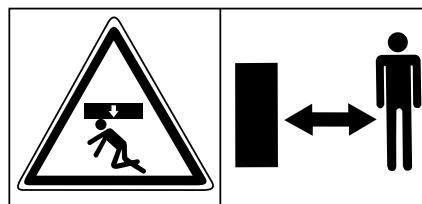
Il est impératif de tenir compte des avertissements et symboles, tels que les autocollants de sécurité, figurant sur l'équipement adaptable. Leur retrait n'est pas autorisé et ils doivent toujours être entièrement lisibles.

Les indications et symboles suivants sont apposés sur l'équipement adaptable :

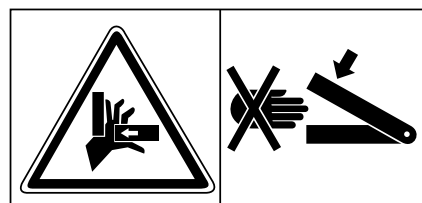
Lire les instructions de service et les consignes de sécurité préalablement à la mise en service et en tenir compte.



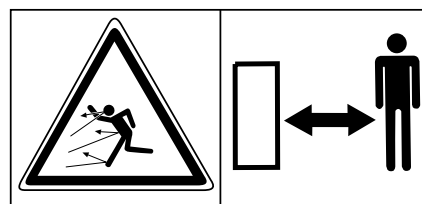
Ne pas séjourner à proximité d'une charge en suspens non sécurisée. Se tenir à distance suffisante.



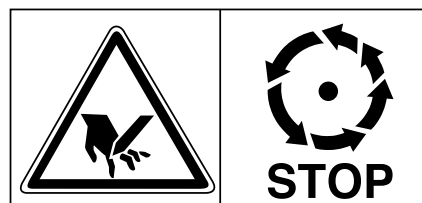
Ne pas mettre la main dans la zone de danger d'écrasement tant que des éléments peuvent y tourner.



Quand le rouleau de balayage tourne, les saletés risquent d'être projetées en l'air. Se tenir à distance suffisante.



Ne pas mettre la main dans les éléments de machine en rotation. Attendre jusqu'à ce que les éléments de machine se soient arrêtés.



Consignes de sécurité

L'opération et la maintenance de l'équipement sont réservées aux personnes formées à cet effet et autorisées à le faire.

Lors de l'utilisation et de la maintenance de l'équipement, respectez toutes les consignes, les mesures et les instructions de sécurité.

Lors d'un travail en collaboration avec d'autres personnes, convenez entre-vous de tous les signes de la main à utiliser et déterminez préalablement une personne chargée de la coordination.

Dispositifs de sécurité

Assurez-vous que tous les systèmes de protection et caches sur l'équipement soient en place comme il se doit.

Veillez à ce que les systèmes de protection et caches endommagés soient réparés.

Le retrait des dispositifs de sécurité, comme la grille de protection est strictement interdit.

Vêtements

Le port de vêtements amples, de bijoux ou de cheveux longs est interdit. Ceux-ci risquent de se prendre dans les éléments de commande ou dans les pièces en mouvement ou en rotation et de provoquer des blessures graves.

Changez immédiatement de vêtements, si ceux-ci sont souillés de substances facilement inflammables.

Lors de l'utilisation ou de la maintenance de la machine, portez les équipements de protection prescrits par l'entreprise, par exemple, une protection de l'ouïe, des lunettes de protection, des chaussures de sécurité, un masque anti-poussière et des protège-mains.

Assurez-vous que des personnes non autorisées ne séjournent pas dans la zone dangereuse.

Modifications de l'équipement adaptable

La société Tichel Maschinenbau GmbH décline toute responsabilité pour les modifications apportées sans autorisation expresse préalable du constructeur.

La société Tichel Maschinenbau GmbH ne saurait être tenue responsable des préjudices corporels ou matériels causés par des modifications apportées sans autorisation préalable.

Avant de quitter le véhicule porteur

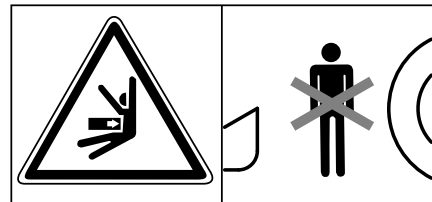
Abaissez l'équipement adaptable au niveau du sol.
Bloquez l'hydraulique de travail en passant à la position zéro.
Actionnez le frein à main du véhicule tracteur et arrêtez le moteur.
Retirez la clé de contact du véhicule porteur et conservez la clé de contact dans un endroit sûr.

Monter et descendre du véhicule

Pour monter et descendre du véhicule, utilisez les poignées du véhicule porteur ainsi que les surfaces d'appui sur l'équipement adaptable.

Protection contre les blessures

Ne jamais mettre une partie du corps entre des pièces en mouvement, par exemple, entre l'équipement adaptable et le véhicule porteur. Ne jamais se placer dans une zone dangereuse.
Tout actionnement du système d'attache rapide modifie les dimensions libres, ce qui peut entraîner des blessures graves.



Utilisation de l'équipement adaptable

En cours de trajet

Conduisez lentement en particulier sur terrain accidenté et assurez-vous que le trajet ne comporte aucun obstacle.

En cours de travail

Veillez à ce que personne ne se trouve à proximité de l'équipement ou derrière le véhicule porteur.

Exécutez les travaux autant que possible dans la direction du vent, afin de vous protéger de la poussière et d'une mauvaise visibilité.

Bonne visibilité

Lors d'un travail dans des endroits sombres, éclairez la zone de travail avec un éclairage supplémentaire.

Suspendez le travail lorsque la visibilité est mauvaise, par ex. en présence de brouillard, de neige ou de pluie et attendez que la visibilité se soit améliorée de sorte que vous puissiez travailler de nouveau en toute sécurité.

Transport

Chargement et transport

Soulevez l'équipement adaptable sur l'air de chargement à l'aide du véhicule porteur ou avec un engin de levage approprié au niveau des points d'accrochage.

Placez des amortisseurs (tapis en caoutchouc) adéquats en dessous.

Tenez compte des consignes de transport figurant dans les instructions de service du véhicule porteur.

Positionnez l'équipement adaptable correctement sur le véhicule de transport et bloquez l'équipement sur l'aire de chargement à l'aide de sangles.

Un équipement adaptable insuffisamment arrimé risque de glisser pendant le transport et de tomber du véhicule de transport.

Sanglez l'équipement adaptable de manière correcte.

Mesure de sécurité lors de la maintenance

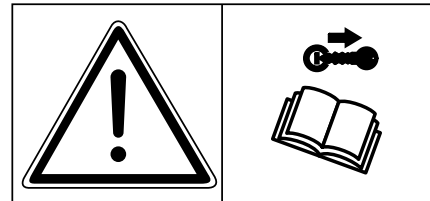
Personnel

Vous n'êtes autorisé à entretenir ou réparer la machine que si vous êtes un spécialiste en la matière ou si un spécialiste vous a indiqué avec soin les travaux à réaliser.

Avant d'exécuter les travaux de maintenance

Lisez et tenez compte des instructions de service et plus particulièrement des consignes de sécurité quand vous procédez à l'entretien de l'équipement.

Un démarrage du moteur du véhicule porteur et un actionnement des éléments de commande ne sont pas autorisés sans consultation préalable, au cours des travaux de maintenance de l'équipement. Ceci provoque des accidents et des blessures graves.



Outillage

N'utiliser que les outils adéquats. L'utilisation d'outils endommagés, de moindre qualité, défectueux ou faute de mieux peut entraîner des blessures.

Pendant la maintenance

Maintenir l'équipement adaptable propre

Maintenez toujours l'équipement adaptable propre.

Ne pas nettoyer l'équipement adaptable au nettoyeur à haute pression.

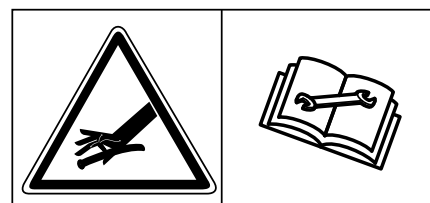
Ne jamais utiliser de carburant pour rincer ou nettoyer des pièces.

Tuyaux flexibles sous pression

Ne pliez pas les flexibles haute pression. Ne cognez pas sur les tuyaux flexibles haute pression à l'aide d'objets durs. N'utilisez ni tuyaux rigides ni tuyaux flexibles fissurés ou ayant été pliés, car ils éclatent en cours d'utilisation.

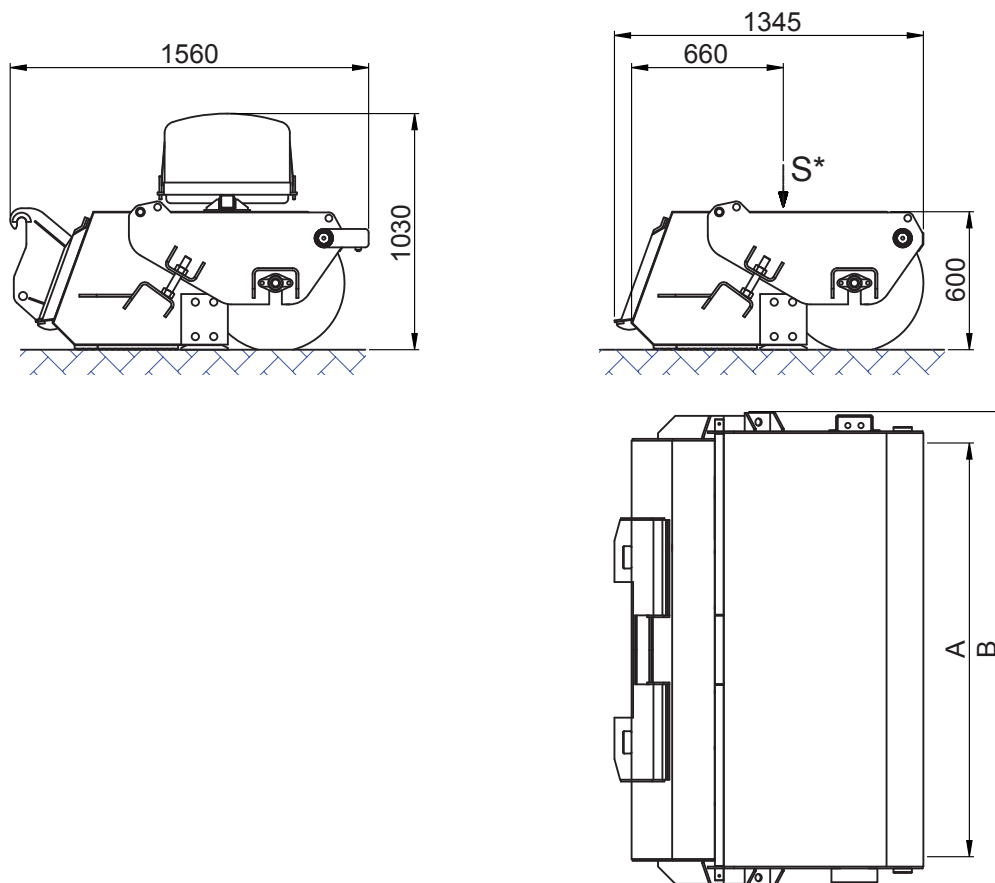
Manipulation d'huile haute pression

Ne jamais oublier que les circuits hydrauliques sont sous haute pression. Afin de mettre les circuits hydrauliques hors pression, veuillez suivre les indications figurant dans les instructions de service du véhicule porteur.



3 Fiche technique

Dimensions



000058

* le centre de gravité se modifie en fonction de l'équipement et en cas de balayeuse pleine

Valeurs de service

Type : Balayeuse "Big"		120	150	165	180	210
Largeur de travail "A"	[mm]	1200	1500	1650	1800	2100
Largeur totale "B"	[mm]	1470	1770	1920	2070	2370
Poids à vide (standard)	[kg]	373	425	450	478	528
Poids à vide (Profi)	[kg]	411	472	501	532	589
Poids max. (Profi, avec réservoir d'eau, balai latéral et rempli de déblais)	[kg]	1196	1507	1610	1717	1924
Poids max. (Profi, avec réservoir d'eau, balai latéral, sans déblais)	[kg]	596	757	786	817	874
Pelle (contenance)	[l]	300	375	412	450	525
Rouleau de balayage (disques de brossage Ø)	[mm]	600	600	600	600	600
Puissance de balayage à 6 km/h de vitesse de conduite	[m ² /h]	7200	9000	9900	10800	12600

Hydraulique de travail

Type : Balayeuse Big		120	150	165	180	210
Hydraulique de travail	Pression de travail (max.) [bar]	160	160	160	160	160
	débit volumétrique nécessaire [l/min]	25	40	40	40	50
1x circuit de commande à double action						

Montage avec support

Support pour chargeur compact	avec
adaptateur d'attache rapide	pour chargeuse sur roues

Equipement supplémentaire (option)

Type : Balayeuse Big		120	150	165	180	210
Système de pulvérisation d'eau avec réservoir d'eau, avec pompe de protection contre la marche à sec 12 V et boîtier de commande						
Réservoir d'eau (contenance)	[l]	100	100	100	100/200	100/200
Balai latéral (balai circulaire Ø)	[mm]	600	600	600	600	600

4 Description / vue d'ensemble

La balayeuse "Big" est un équipement adaptable destiné au balayage et au ramassage de saletés.

La balayeuse peut être utilisée pour le simple balayage, le ramassage et l'évacuation permanents de saletés, de sable et de boues sur les routes, les chemins et les surfaces damées de toute taille.

La balayeuse se charge sur les chargeurs compact et les chargeuses sur roues à l'aide du système d'attache rapide (SWE).

Une fois le circuit hydraulique raccordé au véhicule porteur, le rouleau de balayage de la balayeuse "Big" est entraîné de manière hydraulique. Un moteur hydraulique situé à l'intérieur imprime un mouvement de rotation au rouleau de balayage. Le rouleau de balayage peut tourner dans les deux sens.

La vitesse de rotation du rouleau de balayage dépend du débit de l'huile et de l'équipement du véhicule porteur.

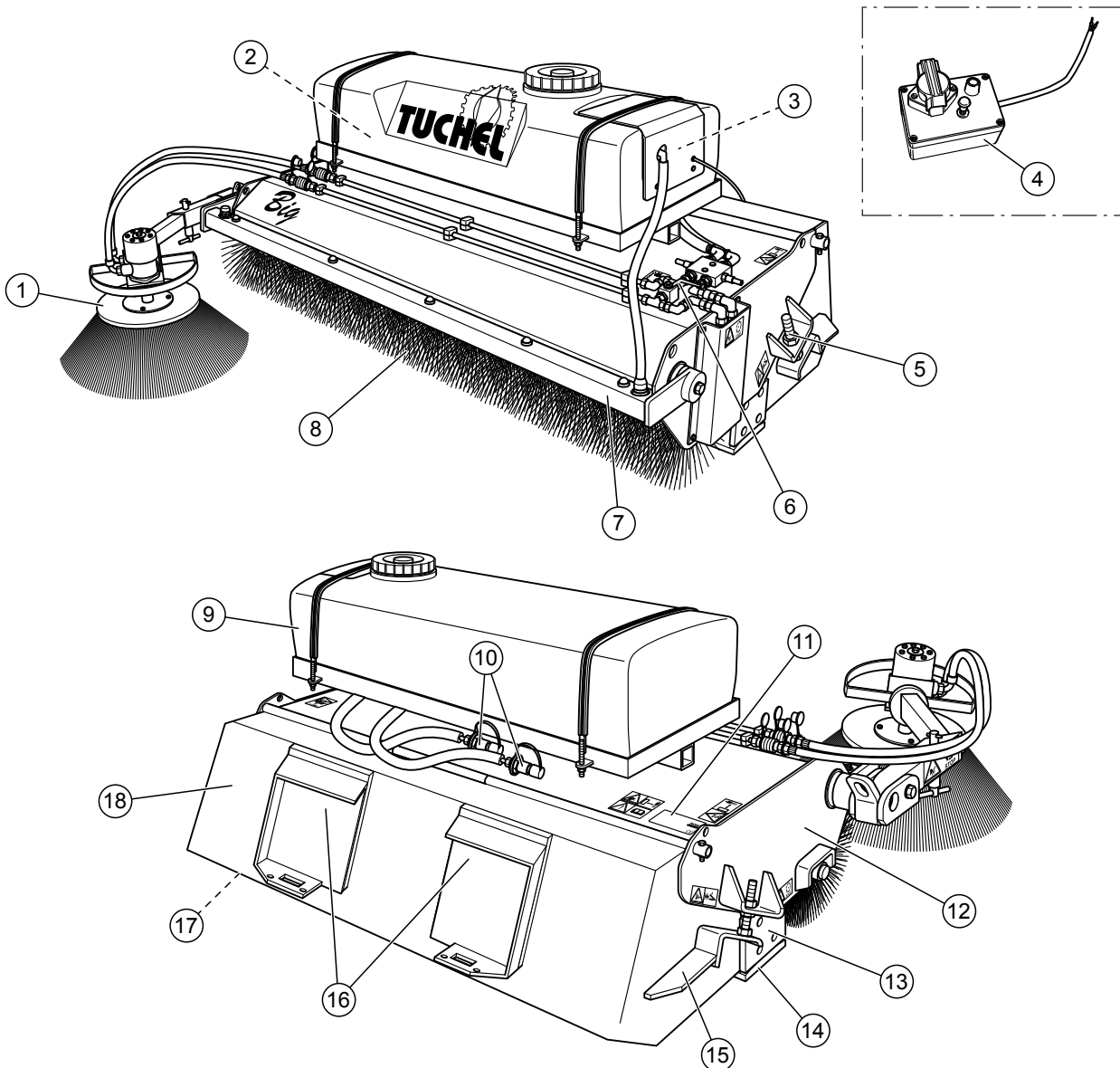
La pression d'appui du rouleau de balayage sur le sol se règle par l'intermédiaire de deux vis de butée.

De série, le rouleau de balayage est équipé d'une garniture Beeline composée de disques de brossage en PPN 100%. Les disques de brossage ont un diamètre de 600 mm.

Le châssis de la balayeuse est constitué d'une robuste structure soudée et rigide. Les bandes d'usure situées sous la pelle augmentent la longévité et sont disposées sur toute la longueur de la pelle.

La balayeuse "Big" peut également être équipée d'un système d'arrosage anti-poussières et d'un balai latéral pour le balayage au niveau des bordures afin de l'adapter aux environnements de travail les plus divers.

Vue d'ensemble globale



000051

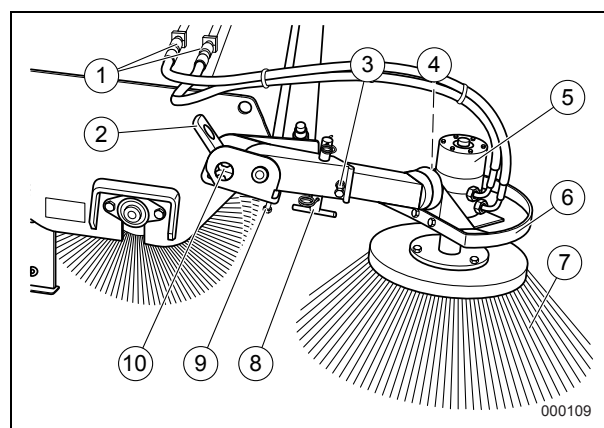
- | | |
|--|---|
| 1 Balai latéral (balai circulaire) | 10 Raccords hydrauliques |
| 2 Filtre à eau (situé à l'intérieur) | 11 Plaque signalétique |
| 3 Pompe du système d'arrosage | 12 Châssis de la pelle (partie supérieure) |
| 4 Coffret de commande | 13 Lame d'usure latérale * |
| 5 Vis de butée pour le réglage de la pression d'appui du rouleau de balayage | 14 Lame d'usure * |
| 6 Robinet d'arrêt pour balai latéral | 15 Accès (marchepied) |
| 7 Système d'arrosage | 16 Système d'attache rapide (SWE) |
| 8 Disques de brosse (rouleau de balayage) | 17 Bandes d'usure en acier blindé structuré |
| 9 Réservoir à eau | 18 Pelle de balayage (partie inférieure) |

* (soudé de manière fixe de série, vissé en option)

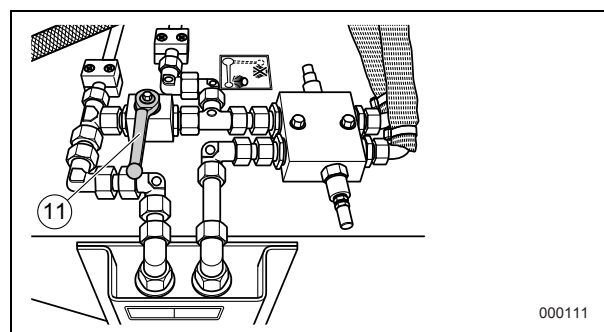
Accessoires (option)

Balai latéral

- 1 Raccords hydrauliques
- 2 Butée d'arrêt pour la position de référence
- 3 Réglage de la plage de pivotement
- 4 Réglage de l'angle d'attaque
- 5 Moteur hydraulique
- 6 Protection d'entrée
- 7 Balai circulaire
- 8 Boulon de fixation
- 9 Réglage fin de l'inclinaison
- 10 Préréglage de l'inclinaison (position du support)

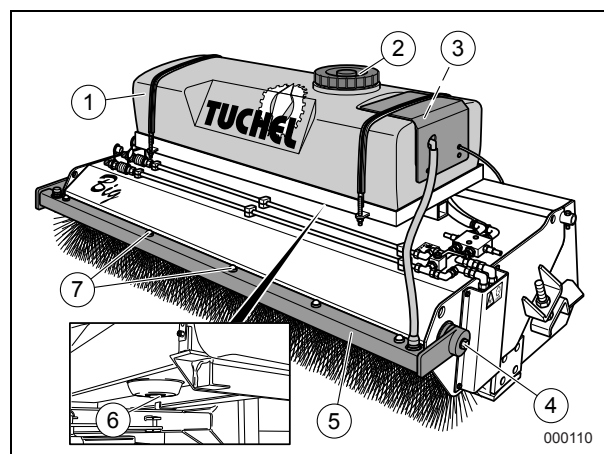


- 11 Robinet d'arrêt



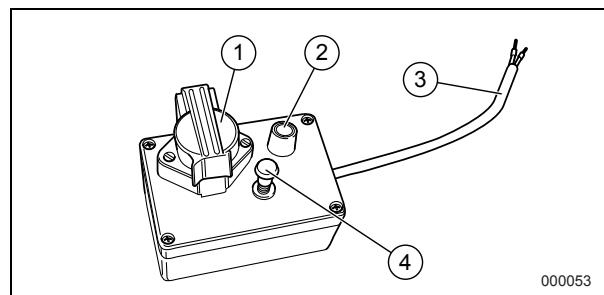
Système d'arrosage

- 1 Réservoir à eau disponible en version 100 l et 200 l de contenance
- 2 Bouchon du réservoir
- 3 Pompe de protection contre la marche à sec (12 V ou 24 V) et filtre à eau intégré
- 4 Réglage de l'inclinaison de la barre d'arrosage
- 5 Barre d'arrosage
- 6 Vis de vidange du réservoir (uniquement sur le réservoir de 200 l)
- 7 Buse d'arrosage



Coffret de commande

- 1 Prise de raccordement de la pompe de protection contre la marche à sec
- 2 Fusible
- 3 Câble de raccordement à l'alimentation électrique du véhicule porteur
- 4 Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT



Plaque signalétique

Modèle _____

N° de série _____

Année de fabrication/N° d'ordre _____

pression de service max. [bar] _____

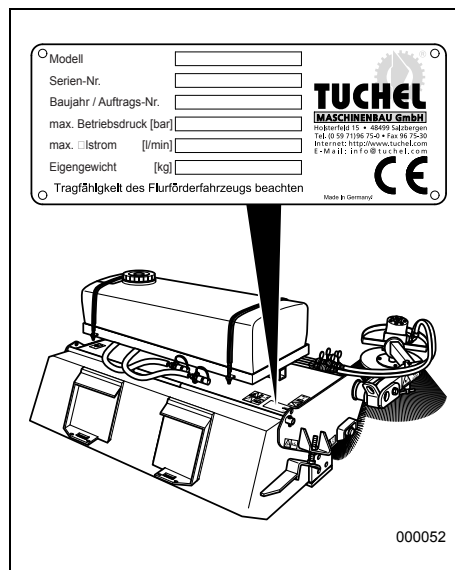
débit d'huile max. [l/min] _____

Poids à vide [kg] _____

Inscrivez ici les données pour que vous ayez à tout moment ces informations à portée de la main.

L'ensemble des marquages à valeur de titre est ne doit ni être modifié ni rendu illisible.

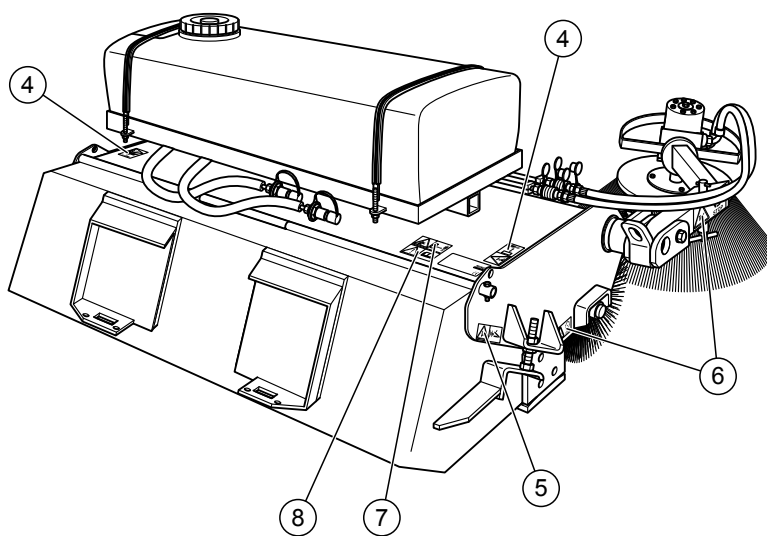
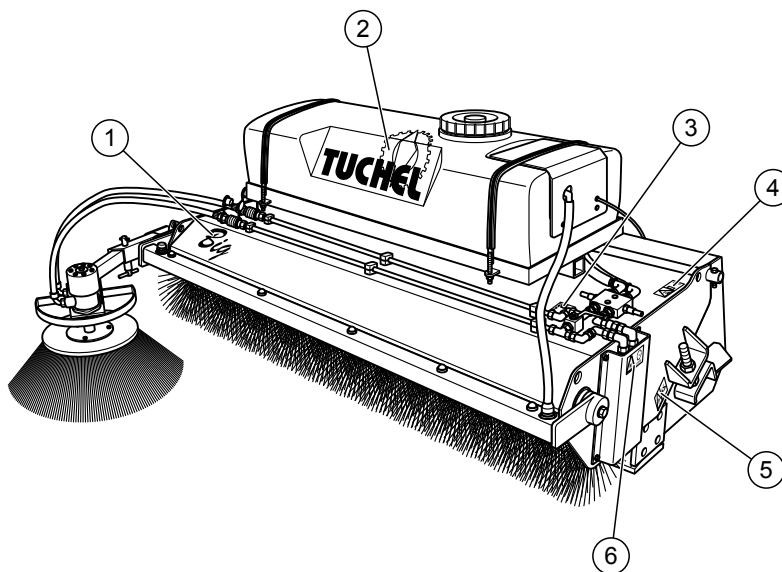
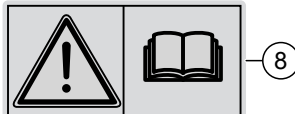
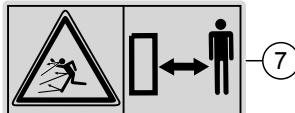
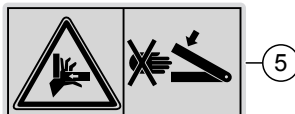
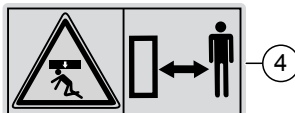
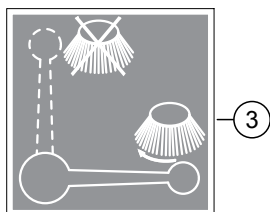
En cas de détérioration ou d'absence, les marquages doivent être remplacés.



Points de marquage

Big ①

TUCHEL ②



- 1 Inscription du constructeur "Big"
- 2 Sigle du constructeur "Tuchel"
- 3 Panneau de signalisation "Robinet d'arrêt balai latéral"
- 4 Panneau d'avertissement "Ne pas stationner sous une charge suspendue"
- 5 Panneau d'avertissement "Ne pas mettre les mains dans la zone d'écrasement"

- 6 Panneau d'avertissement "Ne pas mettre les mains dans les éléments de machine en rotation"
- 7 Panneau d'avertissement "Ejection de particules de saleté"
- 8 Panneau d'avertissement "Lire les instruction de service avant toute mise en service"

000054

5 Fonctionnement

Le chapitre "Fonctionnement" contient les descriptions suivantes qui sont nécessaires pour la mise en oeuvre de l'équipement adaptable :

- Mise en service
- Consignes de sécurité lors de l'utilisation d'équipements adaptables
- Montage des équipements adaptables
- Méthodes de travail
- Démontage de l'équipement adaptable
- Mise hors service
- Immobilisation prolongée

La manipulation des accessoires est décrite au chapitre "Commande".

Utilisation avec des équipements adaptables

Consignes de sécurité lors de l'utilisation d'équipements adaptables

- L'équipement adaptable ne doit être monté sur un véhicule porteur équipé d'un système d'attache rapide compatible.
Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez contacter votre concessionnaire.
- Ne mettre en oeuvre que des véhicules porteurs conçus pour travailler avec l'équipement adaptable.
 - Comparez le poids total admissible, les charges par essieu et les dimensions de transport avec les indications du constructeur du véhicule porteur.
 - Si le montage d'un contrepoids sur le véhicule porteur est préconisé, montez-le selon les indications du constructeur.
 - Tenez compte du centre de gravité de l'équipement adaptable. En fonction du matériau et de la quantité de déblais ramassée, le centre de gravité se modifie.
- Toute modification ou transformation du support est interdite.
- Lors du montage de l'équipement adaptable, il faut impérativement tenir compte des informations des instructions de service du véhicule porteur.
- Pour le montage, le véhicule porteur et l'équipement adaptable doivent se trouver sur un sol plan et ferme.
- Les branchements rapides doivent être libérés de toute pression préalablement au montage de l'équipement adaptable.
- Posez les conduites hydrauliques de manière à ne pas les coincer et ne pas trop les solliciter.
- Vérifiez après chaque montage le verrouillage correct et le fonctionnement de l'équipement adaptable avant toute utilisation de ce dernier.
- Avant de quitter le véhicule porteur, assurez-vous toujours que l'équipement adaptable est bloqué en toute sécurité et que le frein à main du véhicule porteur est bien actionné.
- La vitesse de conduite maximale en mode balayage est de 6 km/h.

Mise en service

Préalablement à la mise en service, tout conducteur doit avoir lu attentivement et compris les présentes instructions de service ainsi que les instructions de service du véhicule porteur.



AVERTISSEMENT !

Les dommages ou défauts de la balayeuse ou du véhicule porteur risquent d'entraîner des accidents.

- Lorsque des défauts sont constatés au cours du contrôle ci-dessous, la balayeuse ne doit pas être utilisée avant d'avoir été dûment réparée.
- La balayeuse ne doit être exploitée qu'en parfait état de fonctionnement et à une fin conforme.

Avant la première mise en service

Uniquement valable pour la balayeuse avec système d'arrosage :

Avant d'utiliser la balayeuse pour la première fois, il faut monter le coffret de commande sur le véhicule porteur.

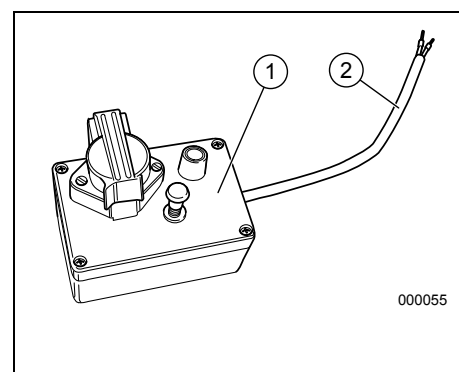
1. Fixez le coffret de commande (1) à un emplacement approprié sur le véhicule porteur.



AVERTISSEMENT !

Les pièces électroconductrices peuvent entraîner des décharges électriques.

- Seul le personnel spécialisé est habilité à effectuer des travaux sur l'installation électrique.



2. Branchez le cordon d'alimentation électrique (2) à l'alimentation électrique du véhicule porteur.

Contrôles préalables à la mise en service

Assurez-vous de la sécurité de fonctionnement de la balayeuse et du véhicule porteur avant de mettre la balayeuse en service.

Procédez aux contrôles suivants :

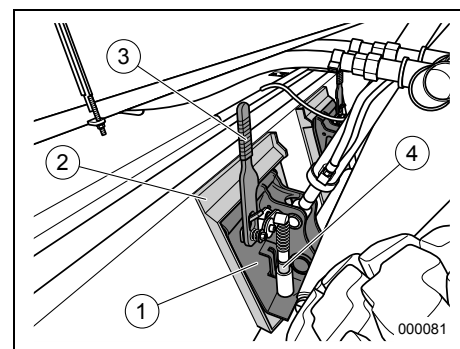
- Contrôle visuel en faisant le tour de la balayeuse :
 - Aucun composant extérieur ne doit être cassé ou déformé.
 - Le système hydraulique ne doit présenter ni dommage ni fuite. Les tuyaux flexibles endommagés doivent être remplacés.
 - La balayeuse doit être correctement montée et verrouillée en toute sécurité. Voir aussi "Montage de la balayeuse", *page 25*.
 - Les surfaces d'accès doivent être propres.
 - Contrôlez si le réservoir contient suffisamment d'eau.

Montage de la balayeuse

1. Nettoyez le système d'attache rapide ainsi que le support du chargeur compact.
2. Approchez-vous de la balayeuse avec le véhicule porteur de manière à ce que le système d'attache rapide (1) s'enclenche exactement dans le support du chargeur compact (2).

En cas de verrouillage manuel :

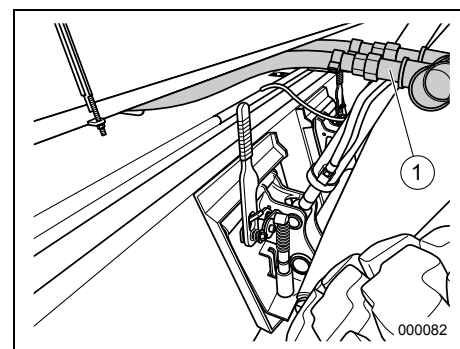
3. Eteignez le moteur.
4. Serrez le frein à main.
5. Actionnez des deux côtés le levier de verrouillage (3) pour que les boulons de verrouillage (4) s'enclenchent dans le support du chargeur compact.
6. Assurez-vous que la balayeuse soit bien verrouillée.



En cas de verrouillage hydraulique :

3. Sur le véhicule porteur, actionnez le levier de commande de l'hydraulique pour que les boulons de verrouillage s'enclenchent dans le support du chargeur compact, consultez les instructions de service du véhicule porteur.
4. Eteignez le moteur.
5. Serrez le frein à main.
6. Assurez-vous que la balayeuse soit bien verrouillée.

7. Assurez-vous que le circuit hydraulique est bien hors pression ; consultez les instructions de service du véhicule porteur.
8. Raccordez les flexibles hydrauliques (1) aux branchements rapides du véhicule porteur.
9. Assurez-vous que les flexibles hydrauliques sont suffisamment longs, qu'ils peuvent se déplacer librement et qu'ils ne sont pas coincés.
10. Vérifiez le fonctionnement correct comme suit :
 - Soulevez avec précaution la balayeuse.
 - Actionnez les fonctions de levage et de basculement de la balayeuse.
 - Actionnez les circuits de commande hydraulique pour le rouleau de balayage et le balai latéral, s'il est monté.



Système d'arrosage (en option)

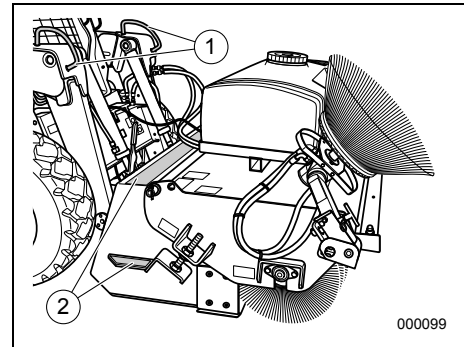
11. Branchez le connecteur électrique de la pompe à eau dans la prise du coffret de commande.

✓ La balayeuse est en ordre de marche.

Utilisation de la balayeuse

Le réglage et la manipulation des éléments de commande peut varier en fonction du véhicule porteur utilisé. Observez les instructions de service du véhicule porteur concerné.

1. Pour monter dans le véhicule porteur et en descendre, servez-vous de la poignée (1) sur le véhicule porteur et les surfaces d'accès antidérapantes (2) sur la balayeuse.
2. Installez-vous confortablement dans le véhicule porteur et bouclez votre ceinture de sécurité.
3. Soulevez avec précaution la balayeuse du sol.
4. Roulez avec le véhicule porteur jusqu'à l'emplacement d'utilisation.



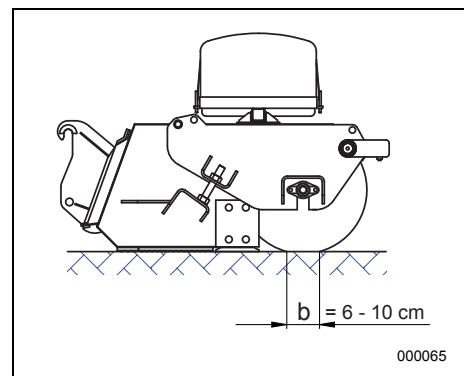
Réglage du gabarit de balayage

Afin d'obtenir un résultat de travail le meilleur possible, nous vous recommandons de régler le gabarit de balayage comme suit :

La surface de contact entre le rouleau de balayage et le sol doit avoir une largeur (L) de 6 à 10 cm.

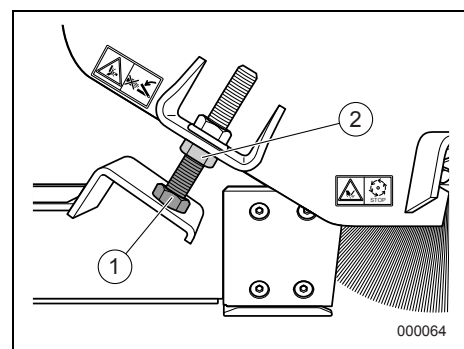
1. Vérifiez le gabarit de balayage :
 - Posez la balayeuse sur une surface plane.
 - Faites tourner le rouleau de balayage sur place.
 - Arrêtez le rouleau de balayage et relevez la balayeuse.
 - Mesurez la largeur (L) de la surface nettoyée.

Si la largeur (L) est trop faible, augmentez la pression d'appui du rouleau de balayage sur le sol :



Le réglage de la pression d'appui s'effectue à l'aide de la vis de butée (1) et doit être effectué de manière uniforme des deux côtés de la balayeuse.

2. Desserrez le contre-écrou (2).
3. Dévissez la vis de butée (1).
Dévissage de la vis = réduction de la pression d'appui
Vissage de la vis = augmentation de la pression d'appui
4. Vérifiez à nouveau le gabarit de balayage, comme décrit à l'étape 1.



Réglage de la vitesse de rotation

La vitesse de rotation du rouleau de balayage dépend de la puissance du véhicule porteur. En cas d'augmentation de la vitesse de rotation du moteur et donc du débit volumétrique de l'huile hydraulique, la vitesse de rotation du rouleau de balayage augmente aussi.

Balayage et ramassage de déblais

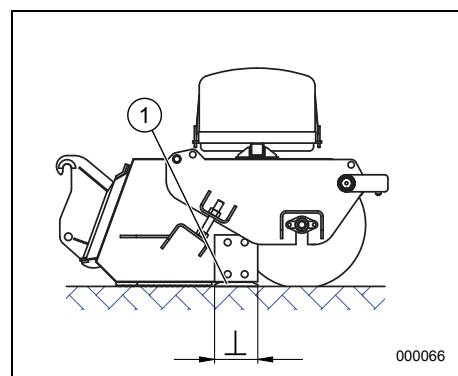
1. Abaissez avec précaution la balayeuse sur le sol de manière à ce que le face inférieure de lame d'usure (1) soit parallèle à la surface de travail.



AVERTISSEMENT !

Si le rouleau de balayage tourne, les déblais risquent d'être projetés en l'air.

- Les personnes à proximité doivent respecter une distance de sécurité d'au moins 5 m.

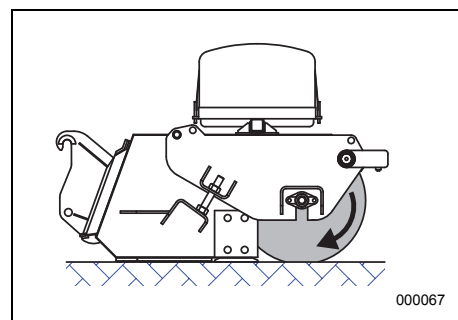


2. Faites tourner le rouleau de balayage.

3. Attention au sens de rotation correct du rouleau de balayage, voir flèche.

4. Avancez ou reculez pour nettoyer la surface de travail.

✓ Les déblais sont balayés et ramassés dans la pelle.



REMARQUE !

Selon l'usage prévu, la balayeuse peut être exploitée dans les deux sens de circulation.

En marche arrière, le résultat obtenu est généralement meilleur.



DANGER !

En marche arrière, il est facilement possible de ne pas voir des personnes ou des obstacles.

- Assurez-vous que personne ne stationne derrière le véhicule porteur.
- Assurez-vous que le trajet à parcourir en marche arrière par l'appareil soit libre.
- En fonction des conditions de visibilité, faites-vous guider par une deuxième personne.

Vidage de la balayeuse

1. Relevez la balayeuse.



DANGER !

Il y a un risque d'accident par abaissement de la pelle et pivotement du système d'attache rapide quand des personnes se trouvent sous la structure de levage ou la balayeuse.

Si le rouleau de balayage tourne, les déblais risquent en outre d'être projetés en l'air.

- Les personnes à proximité doivent respecter une distance de sécurité d'au moins 5 m.

2. Basculez le système d'attache rapide vers l'avant jusqu'à ce que les déblais tombent de la pelle.

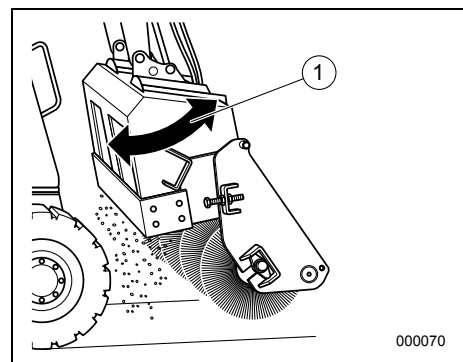


REMARQUE !

Pour faciliter le vidage, nous vous recommandons de basculer d'avant en arrière le système d'attache rapide (1) pour décoller la saleté.

Plus particulièrement en cas de déblais humides.

- ✓ La balayeuse est vidée.



Mode balayage libre

Le soit-disant simple balayage se prête au balayage de saletés et de matières en vrac. Aucun déblai ne sera alors ramassé par la pelle de la machine.

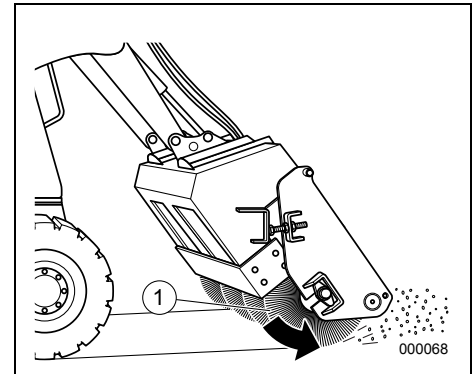
1. Le cas échéant, avant le simple balayage, le balai latéral doit être déplacé en position de référence voir "Pivotement du balai latéral en position de travail / de référence", page 33.
2. Basculez la balayeuse vers l'avant de manière à ce que le rouleau de balayage (1) touche légèrement le sol.



ATTENTION !

Une pression d'appui trop forte du rouleau de balayage sur le sol entraîne une usure prématurée ou une détérioration des disques de brossage.

- Modifiez éventuellement la position du système d'attache rapide ou de la structure de levage.

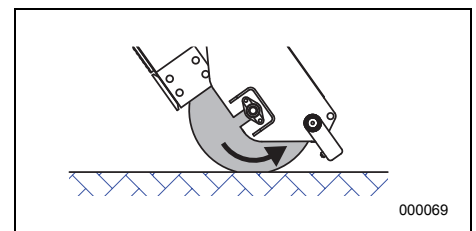


AVERTISSEMENT !

Si le rouleau de balayage tourne, les déblais risquent d'être projetés en l'air.

- Les personnes à proximité doivent respecter une distance de sécurité d'au moins 5 m.

3. Faites tourner le rouleau de balayage.
 4. Attention au sens de rotation correct du rouleau de balayage, voir flèche.
 5. Adaptez l'inclinaison de la balayeuse aux conditions de visibilité et assurez-vous que le trajet à parcourir est dégagé.
 6. Roulez en marche avant.
- ✓ Les déblais sont rassemblés.



Démontage de la balayeuse

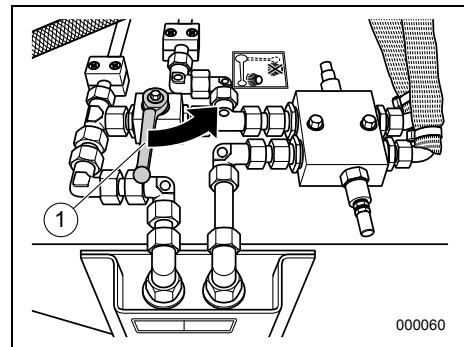
1. Videz la balayeuse.
2. Arrêtez et bloquez le véhicule porteur et la balayeuse sur un sol plan et ferme. Voir "Préparation de la maintenance", page 40.

i

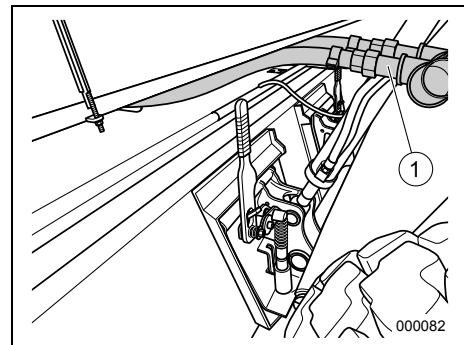
REMARQUE !

Si la balayeuse doit être immobilisée pendant une période prolongée, procédez aux instructions figurant au chapitre "Immobilisation prolongée de l'équipement adaptable".

3. Si un balai latéral est monté, fermez le robinet d'arrêt (1) et déplacez le balai latéral en position de référence, voir "Pivotement du balai latéral en position de travail / de référence", page 33.
4. En présence d'un système d'arrosage, débranchez la prise de la pompe à eau sur le coffret de commande.
5. Posez le cordon d'alimentation du système d'arrosage sur la balayeuse.



6. Actionnez tous les leviers de commande de l'hydraulique de travail à plusieurs reprises des deux côtés. Il y a décompression du système hydraulique.
7. Débranchez les tuyaux hydrauliques flexibles (1) des branchements rapides.
8. Fermez les branchements rapides à l'aide de cache-poussière.
9. Posez les extrémités des tuyaux flexibles hydrauliques sur la balayeuse.



Déverrouillage du support de chargeur compact

Déverrouillage manuel :

- Déverrouillez le support de chargeur compact en actionnant le levier de verrouillage (2).

Déverrouillage hydraulique :

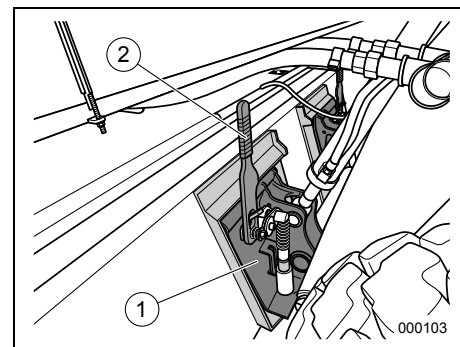
- Démarrez le moteur.
- Déverrouillez le support de chargeur compact en actionnant le levier de commande sur le véhicule porteur.
- Desserrez le frein à main.

10. Abaissez le système d'attache rapide (1) jusqu'à ce que la balayeuse se décroche.

11. Assurez-vous que le trajet parcouru en marche arrière par l'appareil soit dégagé

12. Conduisez le véhicule porteur en marche arrière pour l'éloigner de la balayeuse.

✓ La balayeuse est détachée du véhicule porteur.



Mise hors service

Dépose en toute sécurité de l'équipement adaptable

1. Déposez l'équipement adaptable sur un sol plan et ferme.
 2. Actionnez le levier de commande de l'hydraulique de travail pour abaisser l'attache rapide ou l'équipement adaptable sur le sol.
 3. Serrez le frein à main.
 4. Mettez tous les leviers de commande de l'hydraulique de travail en position 0.
 5. Coupez le moteur du véhicule porteur et conservez la clé de contact dans un endroit sûr pour protéger la machine contre tout démarrage intempestif.
- ✓ La machine est protégée contre un démarrage par une personne non autorisée.

Immobilisation prolongée de l'équipement adaptable

Les mesures suivantes doivent être accomplies lors d'une immobilisation prolongée de l'équipement adaptable :

Avant l'immobilisation

- Nettoyez soigneusement l'intégralité de l'équipement adaptable et laissez-le sécher.
- Entrez l'équipement adaptable dans un endroit sec, propre et hors gel.
En complément, nous recommandons de recouvrir la machine d'une bâche pour la protéger de la poussière.
- Graissez l'équipement adaptable.
- Videz le réservoir à eau, s'il est monté.
- Pivotez le balai latéral en position de référence, s'il est monté.

Après l'immobilisation

- Graissez l'équipement adaptable.
- Remplissez le réservoir à eau, s'il est monté.

6 Utilisation

Le chapitre "Utilisation" comporte des instructions d'actions que vous devez effectuer si vous voulez utiliser l'équipement supplémentaire ou en cas de conditions de travail particulières.

En outre, les activités décrites sont uniquement importantes si l'équipement adaptable est équipé des accessoires correspondants.

Balai latéral (option)

Pivotement du balai latéral en position de travail / de référence

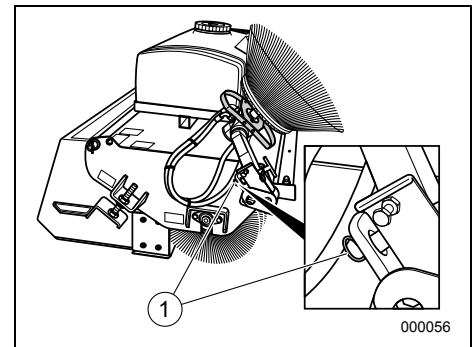
1. Retirez la goupille de sécurité (1).



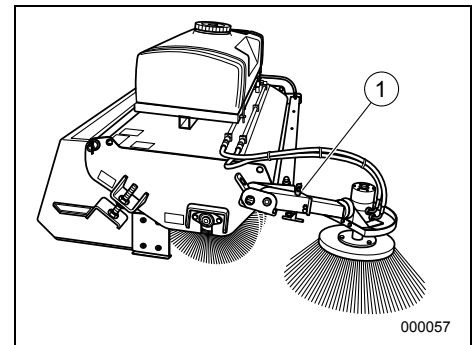
AVERTISSEMENT !

Le poids propre du balai latéral risque de causer des blessures au dos en cas de soulèvement et un risque d'accident en cas de chute soudaine du balai latéral.

- Tenir compte du poids du balai latéral.



2. Pivotez le balai latéral vers le bas sur le sol.
 3. Remettez la goupille de sécurité (1) en place.
 4. Assurez-vous que le balai latéral est hydrauliquement branché et que le robinet d'arrêt est sur position Passage, voir sous "Raccordement hydraulique du balai latéral", page 37.
- ✓ Le balai latéral est prêt à fonctionner.

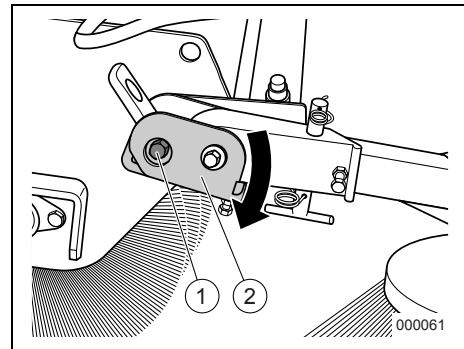


Pour amener le balai latéral en position de référence, veuillez procéder dans l'ordre inverse.

Réglage de l'inclinaison et de l'appui du balai latéral

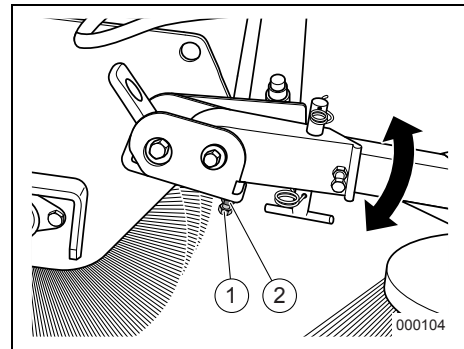
Réglage de l'inclinaison

1. Pivotez le balai latéral en position de travail, voir sous "Pivotement du balai latéral en position de travail / de référence", page 33.
2. Desserrez la vis de blocage (1).
3. Inclinez le support (2) vers l'avant jusqu'à ce que l'angle d'inclinaison soit réglé de manière appropriée.
4. Resserrez la vis de blocage (1) à fond.



Réglage fin de l'inclinaison

1. Desserrez le contre-écrou (2).
2. Tournez la vis de butée (1) pour changer la surface d'appui et ainsi également la pression d'appui du balai latéral.
Dévissage de la vis = augmentation de la pression d'appui
Vissage de la vis = réduction de la pression d'appui
3. Resserrez le contre-écrou (2) à fond.



Réglage de l'angle d'attaque

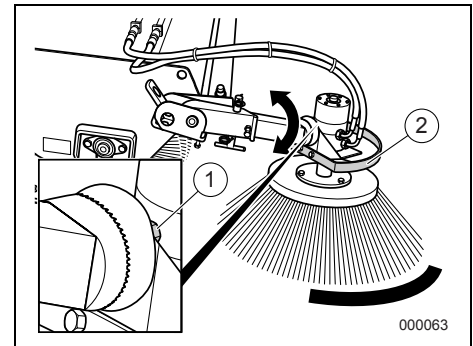
1. Desserrez la vis de blocage (1).
2. Inclinez le balai latéral en le tenant par la poignée (2) jusqu'à ce que l'angle d'attaque soit réglé de manière appropriée.

i

REMARQUE !

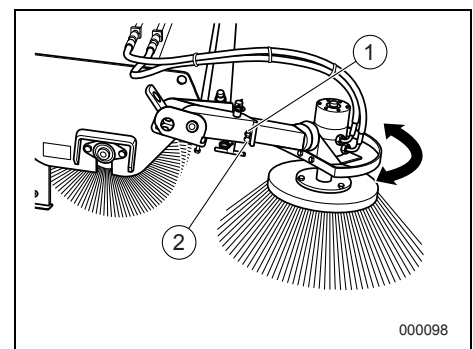
IL faut régler l'angle d'attaque de manière à ce que la surface de contact du balai latéral soit égale à un quart de cercle (3).

3. Resserrez la vis de blocage (1) à fond.



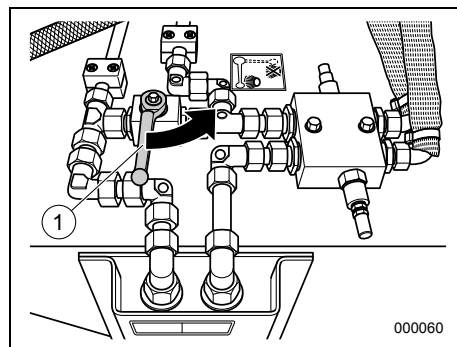
Adaptation de la plage de pivotement

1. Desserrez le contre-écrou (1).
2. Modifiez la plage de pivotement en vissant ou en dévissant la vis (2).
Dévissage de la vis = augmentation de la plage de pivotement
Vissage de la vis = réduction de la plage de pivotement
3. Resserrez le contre-écrou (1) à fond.

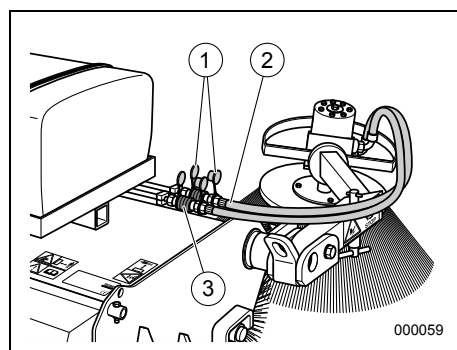


Démontage et montage du balai latéral

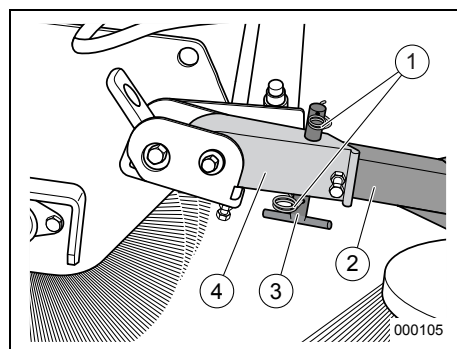
1. Fermez le robinet d'arrêt (1).
2. Assurez-vous que le circuit hydraulique est bien hors pression ; consultez les instructions de service du véhicule porteur.



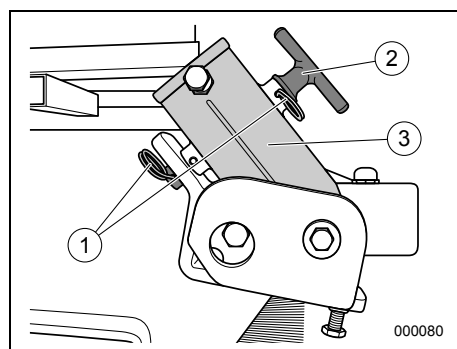
3. Débranchez les tuyaux hydrauliques flexibles (2) des branchements rapides (3).
4. Recouvrez les branchements rapides (3) et les tuyaux flexibles hydrauliques (2) à l'aide de cache-poussière (1).
5. Pivotez le balai latéral en position de travail, voir sous "Pivotement du balai latéral en position de travail / de référence", page 33.



6. Retirez la goupille de sécurité (1).
7. Tout en tenant la console (2) d'une main, retirez le boulon (3) de l'autre main.
8. Sortez le balai latéral de son support (4).



9. Rabattez le support (3) en position de référence.
10. Remettez le boulon (2) en place.
11. Bloquez le boulon à l'aide de la goupille de sécurité (1).



Le montage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

Raccordement hydraulique du balai latéral

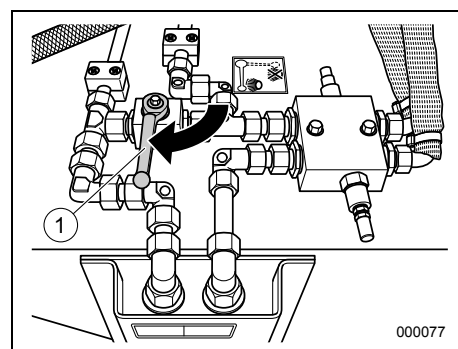
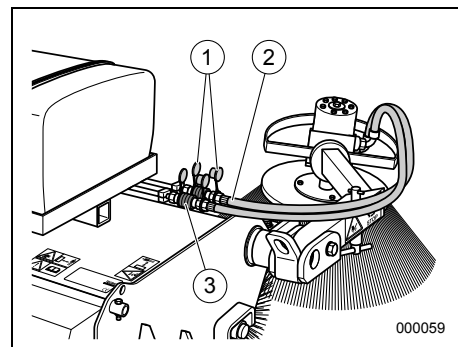
1. Assurez-vous que le circuit hydraulique est bien hors pression ; consultez les instructions de service du véhicule porteur.
2. Retirez les cache-poussière (1) des branchements rapides (3) et des tuyaux flexibles hydrauliques (2).
3. Raccordez les flexibles hydrauliques (2) aux branchements rapides (3) du circuit de commande.



REMARQUE !

Les branchements rapides sont dotés de connecteurs ou de manchons impossibles à confondre. Tout raccordement erroné des conduites est par conséquent impossible.

4. Mettez le robinet d'arrêt (1) sur Passage.

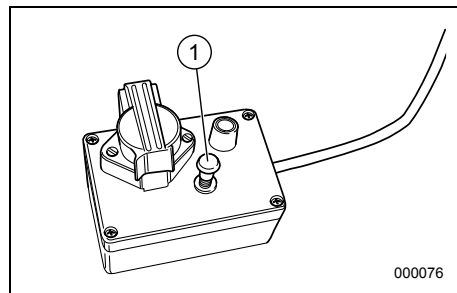


Système d'arrosage (en option)

Mise en marche du système d'arrosage

Le système d'arrosage sert à lier la poussière ou les particules de saleté.

1. Si nécessaire, activez ou désactivez le système d'arrosage à l'aide de l'interrupteur (1).



Remplissage du réservoir d'eau

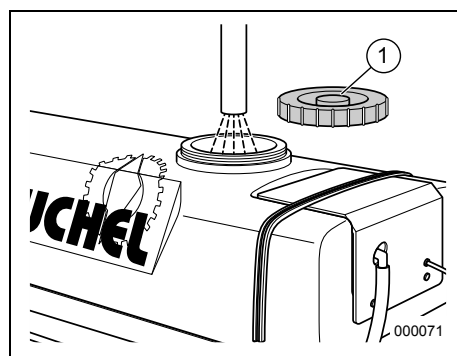
1. Ouvrez le bouchon du réservoir (1).
2. Remplissez le réservoir d'eau.



ATTENTION !

Risque de détérioration des composants du système d'arrosage en cas d'utilisation d'additifs dans l'eau d'arrosage.

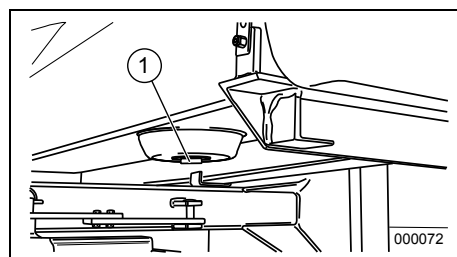
- N'utilisez que de l'eau.



Vidage du réservoir à eau

Le réservoir à eau doit être vidé quand la balayeuse doit être immobilisée pendant une période prolongée, pour exécuter certains travaux de maintenance ou en cas de risque de gel.

1. Sur le réservoir de 100 l, actionnez le système d'arrosage jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
Sur le réservoir de 200 l, ouvrez la vis de vidange (1).
2. En cas de risque de gel, allumez le système d'arrosage et laissez tourner la pompe pendant 10 à 15 s jusqu'à ce que la conduite ne contienne plus d'eau résiduelle. Voir "Mise en marche du système d'arrosage", page 38.



Réglage de la barre d'arrosage

Vous pouvez régler l'inclinaison de la barre d'arrosage (1) par l'intermédiaire d'un dispositif de blocage situé des deux côtés de la balayeuse.

1. S'il est monté, pivotez le balai latéral en position de travail, voir sous "Pivotement du balai latéral en position de travail / de référence", page 33.

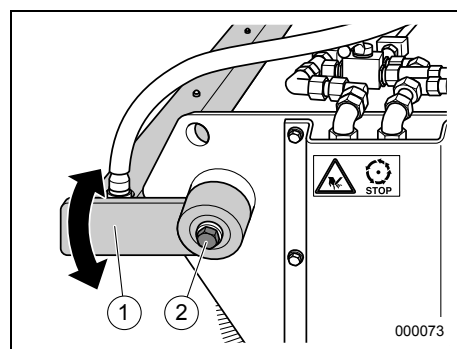
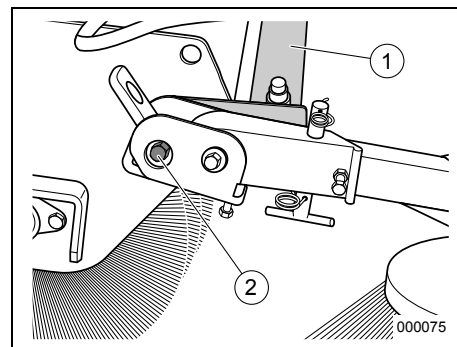


AVERTISSEMENT !

Il y a un risque d'accident en cas de chute inopinée du balai latéral.

- Déposez le balai latéral sur le sol avant de desserrer les vis de serrage.

2. Desserrez les vis de serrage (2) des deux côtés de la balayeuse.
3. Inclinez la barre d'arrosage (1) dans la position souhaitée.
4. Des deux côtés de la balayeuse, resserrez les vis de serrage (2) à fond.



7 Maintenance

Le présent chapitre définit les travaux de maintenance devant être exécutés par du personnel qualifié ou par l'opérateur de la machine.

Effectuez les travaux de maintenance décrits selon les intervalles indiqués.

Mesures de sécurité

- Tenez compte des prescriptions en vigueur en matière de manipulation des huiles et des carburants. Il en va de même pour leur stockage et leur recyclage.
- Tenez compte des prescriptions et consignes de sécurité en vigueur pour les carburants, huiles et matières consommables correspondantes.
 - Portez des vêtements de protection adéquats.
- Toutes les consignes de sécurité du chapitre "Sécurité" doivent être considérées et appliquées.
- Les prescriptions en matière de protection du travail et de prévention des accidents des associations professionnelles compétentes ont force obligatoire.

Pièces importantes pour la sécurité

- Lorsqu'elles sont endommagées, les pièces importantes pour la sécurité provoquent des accidents. Remplacez immédiatement les pièces endommagées.
Les pièces particulièrement importantes pour la sécurité sont les suivantes :
 - Eléments de sécurité (p. ex. goupilles de sécurité, goupille et boulons de blocage)
 - Composants hydrauliques (p. ex. tuyaux flexibles, raccords, soupapes)
- Les pièces importantes pour la sécurité doivent régulièrement être contrôlées et remplacées par un atelier spécialisé.

Préparation de la maintenance

1. Garez le véhicule porteur avec l'équipement adaptable sur un sol plan et ferme.
2. Actionnez le levier de commande de l'hydraulique de travail pour abaisser l'attache rapide ou l'équipement adaptable sur le sol.
3. Serrez le frein à main.
4. Mettez tous les leviers de commande de l'hydraulique de travail en position 0.
5. Coupez le moteur du véhicule porteur et conservez la clé de contact dans un endroit sûr pour protéger la machine contre tout démarrage intempestif.

Lubrifiants et carburants

	Lubrifiants et carburants	Abréviation	Classes de qualité	Plages de température	Classes de viscosité	Quantité de remplissage en litres env.
Graisseur	Graisse universelle à base de savon de lithium	MPG-A	KP2N-20	–	NLGI 2	–

Raccords à vis

1. Contrôlez une première fois le bon serrage des raccords à vis au bout de 5 heures de service, puis une fois par semaine ou toutes les 50 heures de travail.
2. Le cas échéant, resserrez les vis, voir tableau suivant.
3. Remplacez les écrous auto-bloquants après chaque démontage.

Désignation	Taille de la vis*	Couples de serrage
Fixation du cache en tôle pour les tuyaux flexibles hydrauliques sur le châssis de la balayeuse.	M8	20 Nm
Vis de blocage des pivots de la pelle et du châssis de la balayeuse		
Fixation du balai circulaire sur la bride (balai latéral)	M10	30 Nm
Fixation de la vis centrale sur le côté palier de l'arbre du rouleau	M10	50 Nm
Fixation de la plaque de fixation de l'arbre du rouleau		
Fixation du support du moteur hydraulique sur le châssis de la balayeuse	M12	85 Nm
Fixation du support du palier à bride sur le châssis de la balayeuse	M14	135 Nm
Fixation du châssis d'adaptation (chargeuse sur roues) dans le support de chargeur compact		
Fixation de la lame d'usure boulonnée sur le modèle "Profi" sur la pelle de la balayeuse	M16	210 Nm
Fixation de la barre d'arrosage sur le châssis de la balayeuse		
Fixation / réglage du balai latéral sur le châssis de la balayeuse		

* vis à tête hexagonale de classe de résistance 8.8

Pièces d'usure/détachées

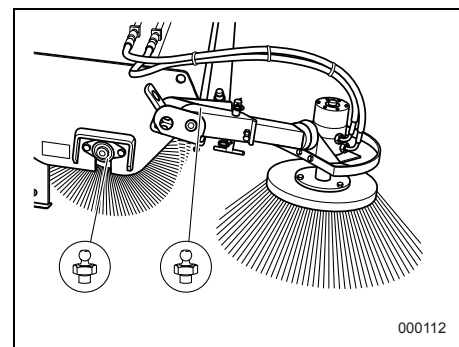
- N'utiliser que des pièces détachées d'origine. Ne pas utiliser de pièces détachées d'autres constructeurs. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages occasionnés par l'utilisation de pièces détachées non agréées.
- Les pièces d'origine assurent votre sécurité.
- Indiquez ce qui suit lorsque vous commandez des pièces détachées :
 - Désignation de type
 - N° de série
 - Année de fabrication de la machine

Pos.	Référence d'article	Article	Type				
			120	150	165	180	210
			Nombre				
Garniture Beeline							
1	00.MA.00038	Disques de brossage	29	34	39	42	49
Garniture mixte							
2	00.ME.00001	Bague d'écartement	26	32	36	39	46
3	00.ME.00011	Disque de brossage PPN	15	19	20	22	25
4	00.ME.00010	Disque de brossage en fil d'acier ondulé	13	17	18	20	24
Balai latéral							
5	00.MD.00029	Balai circulaire	1	1	1	1	1
6	10 001 090	Lame d'usure boulonnée	1				
7	10 001 091			1			
8	10 001 092				1		
9	10 001 093					1	
10	10 001 094						1
11	00.AA.00331	Vis à tête fraisée, DIN7991 M16x60 8.8	8	10	11	12	14
12	00.AC.00141	Rondelle en U, DIN125 A17 140HV	8	10	11	12	14
13	00.AB.00104	Ecrou six pans, DIN985-8 M16	8	10	11	12	14
14	10 001 101	Lame d'usure (latérale)	2	2	2	2	2
15	00.AA.00331	Vis à tête fraisée, DIN7991 M16x60 8.8	8	8	8	8	8
16	00.AC.00141	Rondelle en U, DIN125 A17 140HV	8	8	8	8	8
17	00.AB.00104	Ecrou six pans, DIN985-8 M16	8	8	8	8	8
18	00.DE.00010	Palier à bride	1	1	1	1	1
19	00.EK.00554	Kit d'étanchéité moteur hydraulique	1	1	1	1	1

Points de graissage

1. Graissez les points d'appui une fois par semaine ou toutes les 50 heures de service.

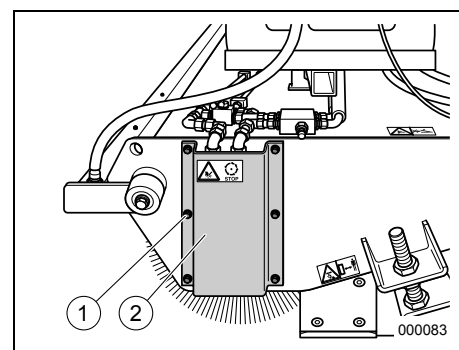
Utilisez la graisse indiquée dans le tableau "Lubrifiants et carburants".



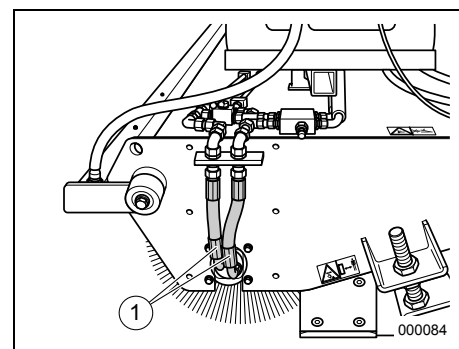
Remplacement des disques de brossage

Pour remplacer les disques de brossage, la balayeuse doit être rattachée au véhicule porteur.

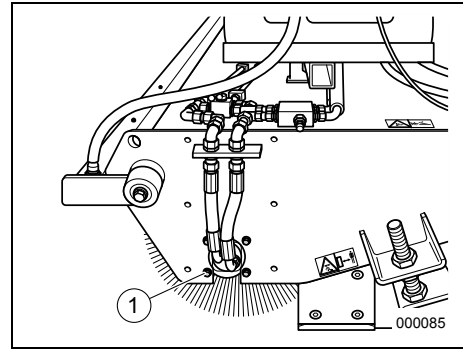
1. Garez le véhicule porteur et la balayeuse en toute sécurité. Voir "Préparation de la maintenance", page 40.
2. Débranchez les tuyaux hydrauliques flexibles des branchements rapides.
3. Fermez les branchements rapides à l'aide de cache-poussière.
4. Posez les extrémités des tuyaux flexibles hydrauliques sur la balayeuse.
5. Desserrez les six vis (1) et retirez le capot (2).



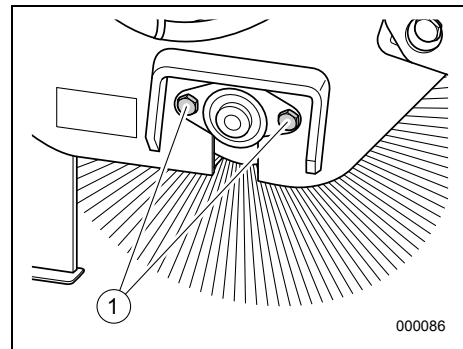
6. Débranchez les tuyaux hydrauliques flexibles (1) du moteur hydraulique.
7. Essuyez soigneusement l'huile ayant le cas échéant débordé et recyclez-la en respectant l'environnement.



8. Retirez les quatre vis de fixation (1) du moteur hydraulique.



9. Retirez les deux vis de fixation (1) du palier.



10. Le cas échéant, videz le réservoir à eau pour diminuer le poids, voir sous "Vidage du réservoir à eau", page 38.



DANGER !

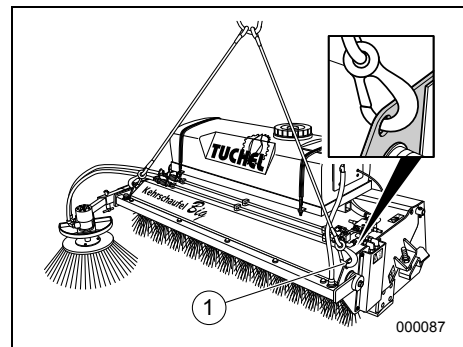
Risque d'accident en cas de chute d'une charge.

- Ne travaillez pas sous la balayeuse ni sous l'engin de levage.

11. Soulevez la balayeuse à l'aide d'un engin de levage approprié et au niveau des oeilletons (1) jusqu'à ce que vous puissiez sortir le rouleau de balayage du châssis de la balayeuse.

12. Placez un support sous le châssis de la balayeuse de manière à ce qu'il ne puisse pas tomber.

13. Extrayez le rouleau de balayage sous le châssis de la balayeuse et hors de la zone de danger.



14. Repérez la position du support moteur par rapport au rouleau afin que le moteur hydraulique se trouve, lors du montage, dans la même position qu'avant le démontage.

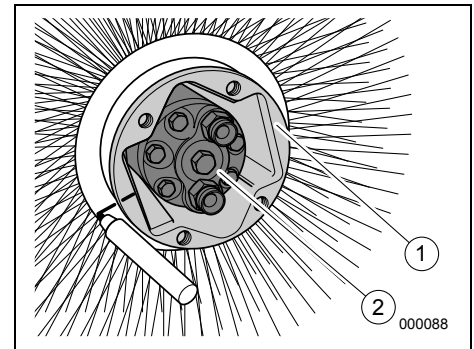
Vous éviterez ainsi que le moteur hydraulique ne soit décalé de 90° ou 180° lors de l'insertion.

15. Sortez le support de moteur (1) en même temps que le moteur hydraulique (2) de l'arbre du rouleau.



REMARQUE !

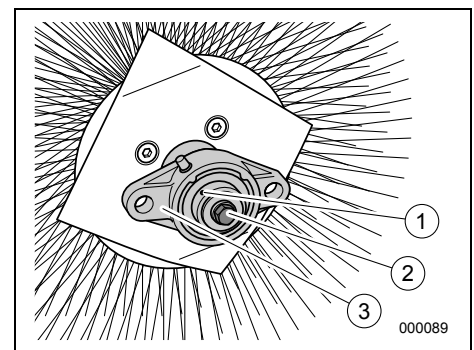
Si le moteur hydraulique ne se trouve pas dans sa position initiale, la longueur des tuyaux flexibles hydrauliques est insuffisante.



16. Dévissez la vis (2).

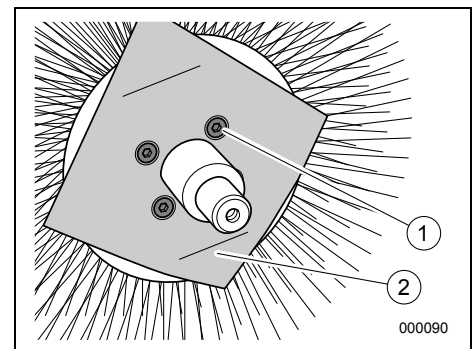
17. Desserrez la vis sans tête (1).

18. Sortez le palier (3) de l'arbre de rouleau.



19. Dévissez les quatre vis (1).

20. Retirez la plaque de maintien (2).



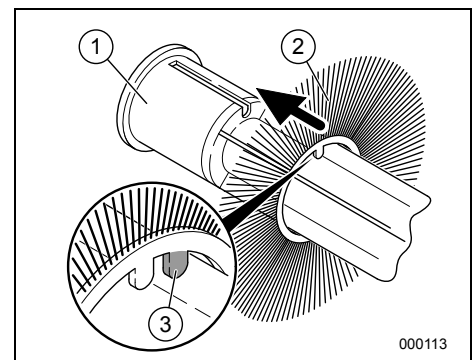
21. Remplacez les disques de brossage usés par des disques de brossage neufs (2).

22. Sur les disques de brossage qui sont glissés sur le cylindre de l'arbre de rouleau (1), retirez l'un des deux tenons d'entraînement (3) à l'aide d'une lime.

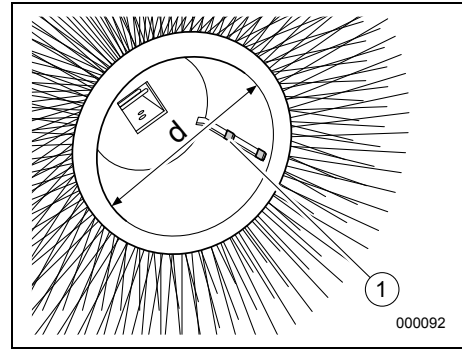
Consultez la liste des pièces d'usure et des pièces détachées pour connaître le nombre et la référence des différents disques de brossage, voir page 42.

Les garnitures de brosses suivantes sont possibles :

- Beeline
- Garniture mixte (50% PP / 50% acier)



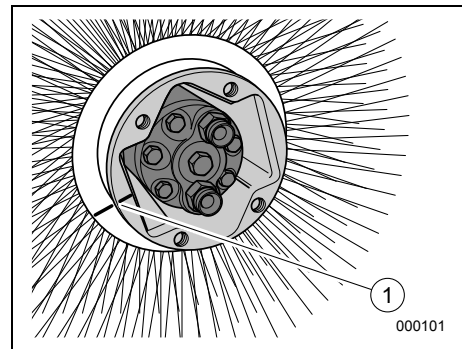
23. Adaptez les tenons d'entraînement (1) restants au diamètre intérieur (d) du cylindre de l'arbre de rouleau.



24. Insérez le support de moteur et le moteur hydraulique dans l'arbre de rouleau.

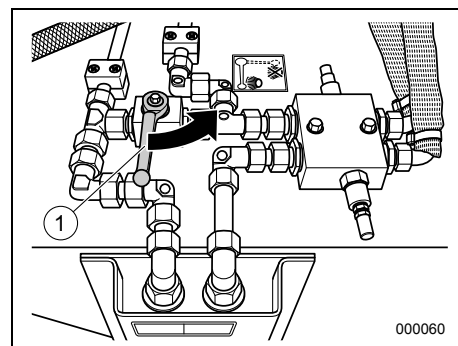
En tenant compte du repère (1) de position initiale que vous avez spécifié.

Le montage restant de l'arbre de brossage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

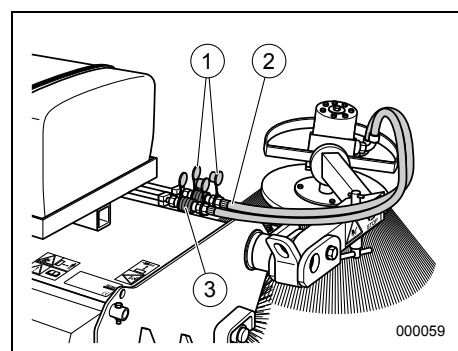


Remplacement du balai circulaire (en option)

1. Garez le véhicule porteur et la balayeuse en toute sécurité. Voir "Préparation de la maintenance", page 40.
2. Pivotez le balai latéral en position de référence, voir section "Pivotement du balai latéral en position de travail / de référence", page 33.
3. Assurez-vous que le circuit hydraulique est bien hors pression ; consultez les instructions de service du véhicule porteur.
4. Fermez le robinet d'arrêt (1).

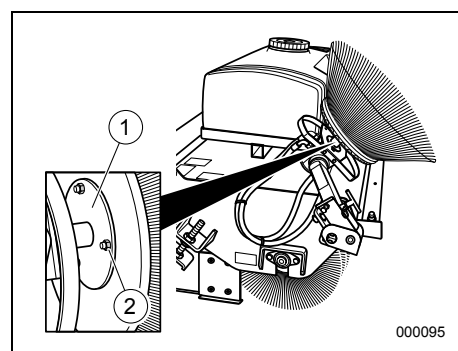


5. Débranchez les tuyaux hydrauliques flexibles (2) des branchements rapides (3).
6. Recouvrez les branchements rapides (3) et les tuyaux flexibles hydrauliques (2) à l'aide de cache-poussière (1).



7. Démontez le balai circulaire.
 - Tenez compte du poids propre du balai circulaire.
 - Retirez les trois écrous (2) sur la bride du balai circulaire (1).
 - Retirez le balai circulaire.
8. Revissez le balai circulaire à l'aide d'écrous auto-bloquants (2) neufs sur la bride du balai circulaire (1).

Réglez de nouveau le balai latéral après le remplacement du balai circulaire, voir sous "Réglage de l'inclinaison et de l'appui du balai latéral", page 34.



Remplacement ou nettoyage du filtre à eau (en option)

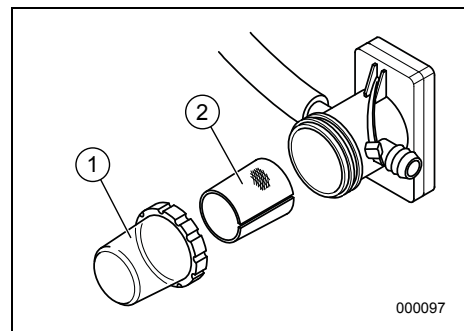
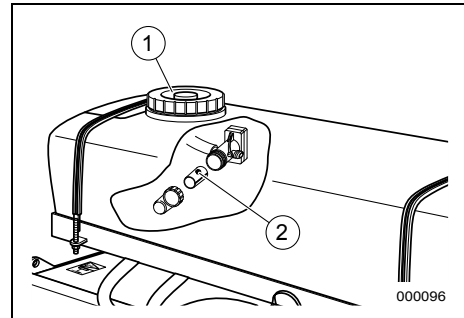
Sur le réservoir de 100 l, le filtre à eau est directement vissé sur la pompe. Le pompe se trouve directement sous le réservoir à eau.

Sur le réservoir de 200 l, le filtre à eau (2) est fixé à l'intérieur du réservoir, voir illustration.

Le nettoyage du filtre à eau est identique pour les deux variantes.

1. Contrôlez l'état du tamis filtrant toutes les 50 heures de service ou une fois par semaine.
2. Ouvrez le bouchon du réservoir (1); uniquement sur le réservoir de 200 l.
3. Dévissez le boîtier filtrant (1).
4. Sortez le tamis filtrant (2).
5. Vérifiez l'état du filtre.
 - Remplacez le tamis filtrant s'il est endommagé ou fortement encrassé.
 - Nettoyez le tamis filtrant en le rinçant sous l'eau s'il est légèrement encrassé.

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.



Remplacement des lames d'usure

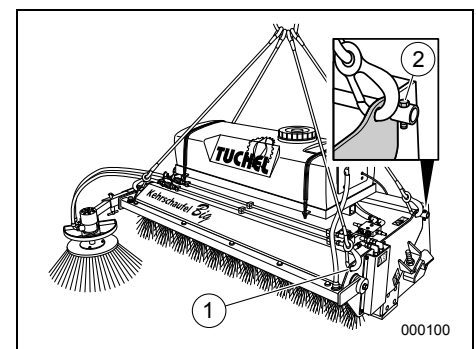


AVERTISSEMENT !

Il y a un risque important de blessures corporelles pour les personnes qui effectuent des travaux pour lesquels ils ne sont ni compétents ni instruits.

- La réalisation de ces travaux de maintenance est réservée à des spécialistes qualifiés.

1. Videz la balayeuse, voir sous "Vidage de la balayeuse", *page 28*.
2. Le cas échéant, videz le réservoir à eau pour diminuer le poids, voir sous "Vidage du réservoir à eau", *page 38*.
3. Garez le véhicule porteur et la balayeuse en toute sécurité. Voir "Préparation de la maintenance", *page 40*.
4. S'il est monté, pivotez le balai latéral en position de référence, voir sous "Pivotement du balai latéral en position de travail / de référence", *page 33*.
5. Désaccouplez les tuyaux flexibles hydrauliques du véhicule porteur.
6. Débranchez le câble de raccordement du système d'arrosage du coffret de commande sur le véhicule porteur.
7. Placez les tuyaux flexibles hydrauliques et le câble de raccordement sur le châssis de la balayeuse.
8. Utilisez un appareil de suspension à quatre brins et un engin de levage approprié (grue) pour soulever le châssis de la balayeuse.
9. Accrochez les sangles de transport sur les quatre oeillets de sorte à tendre légèrement les sangles de transport.
10. Des deux côté de la balayeuse, retirez les vis de fixation (2) de l'arbre.
11. Sortez complètement l'arbre.



DANGER !

Il y a danger de mort en cas de chute de la charge.

- Assurez-vous que personne ne stationne en dessous de la charge en suspension.

12. Soulevez avec précaution le châssis de la balayeuse et déposez-le dans un autre endroit.

13. Démarrez le véhicule porteur.

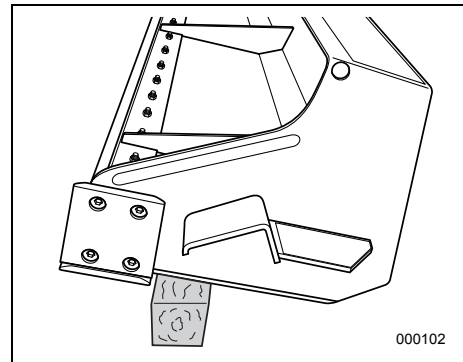
14. Déposez la pelle de la balayeuse (1) sur un support approprié (p. ex. poutres en bois, tréteaux) pour dégager la lame d'usure et pouvoir la remplacer.



AVERTISSEMENT !

Il y a un risque d'accident en cas de renversement de la charge.

- Bloquez la pelle de la balayeuse contre toute chute.
- Tenez compte du centre de gravité de la charge.



15. Stoppez de nouveau le véhicule porteur.

16. Retirez les lames

Les lames sont disponibles en deux variantes d'exécution. De série, les lames sont soudées, en option elles sont boulonnées.

Sur le modèle standard, les lames doivent être détachées et des lames neuves doivent être soudées. Tenez impérativement compte des consignes de sécurité en vigueur.

Si les lames sont boulonnées, procédez comme suit :

Lame d'usure

- Retirez tous les boulons et les écrous (1)

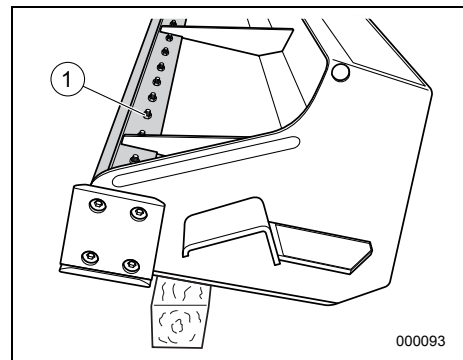


AVERTISSEMENT !

Risque d'accident en cas de chute des lames.

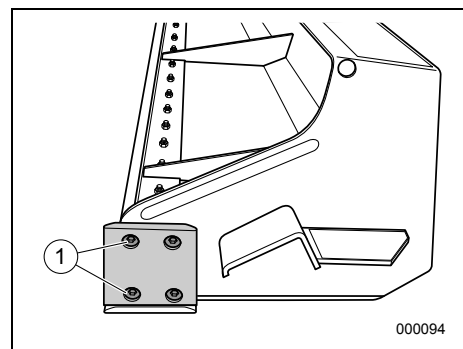
- Tenez compte du poids propre de la lame d'usure.

- Selon l'usure, retournez la lame ou remplacez-la par une lame neuve.



Lame d'usure latérale

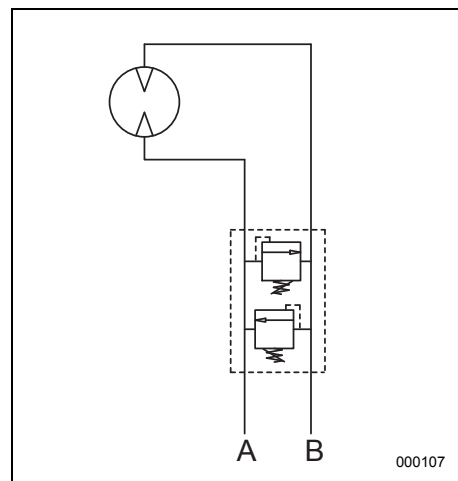
- Retirez tous les boulons et les écrous (1).
- Selon l'usure, retournez la lame ou remplacez-la par une lame neuve.



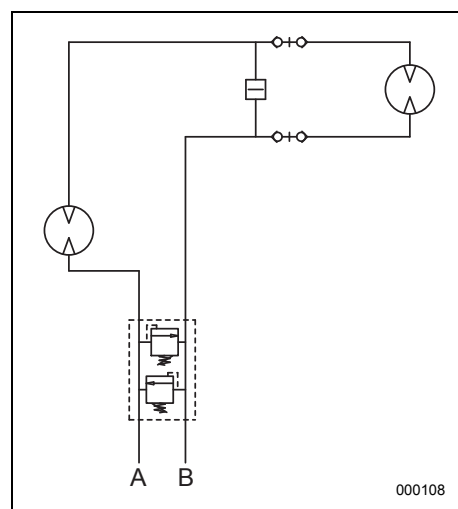
Le montage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

Schémas hydrauliques

Balayeuse



Balayeuse avec balai latéral (en option)



8 Dépannage

Les pannes qui ne sont pas mentionnées ci-après doivent en tous les cas être éliminées par le concessionnaire compétent.

Moteur

Panne	Cause	Solution
1. Le rouleau de balayage ne tourne pas.	Les conduites hydrauliques ne sont pas raccordées correctement.	Contrôler les raccordements.
	Niveau d'huile trop faible dans le réservoir hydraulique du véhicule porteur.	Contrôler le niveau d'huile.
	Pression ou débit volumétrique trop faible.	Consulter un atelier spécialisé
	Moteur hydraulique défectueux.	Consulter un atelier spécialisé
2. Le système d'arrosage ne fonctionne pas.	Réservoir à eau vide.	Remplir d'eau.
	Le filtre à eau est encrassé.	Nettoyer le filtre à eau.
	les buses sont bouchées.	Nettoyer les buses.
	Le fusible est défectueux dans le coffret de commande.	Remplacer le fusible.
3. Le balai latéral ne fonctionne pas.	La conduite d'alimentation est fermée.	Ouvrir le robinet d'arrêt (robinet à 2 voies).
	Les conduites hydrauliques ne sont pas raccordées correctement.	Contrôler les raccordements.
	Moteur hydraulique défectueux.	Consulter un atelier spécialisé
4. Résultat de balayage déficient.	Le réglage du balai n'est pas optimal.	Adapter la pression d'appui du rouleau de balayage.
	Disques de brossage usés.	Remplacer les disques de brossage.
	Le réglage du balai latéral n'est pas optimal.	Adapter l'inclinaison et l'angle d'attaque.
	Balai latéral usé (balai circulaire)	Remplacer le balai circulaire.
	La vitesse de rotation du rouleau de balayage est trop rapide ou trop lente.	Adapter la vitesse de rotation.

9 Index

A

Accessoires	20
Alimentation électrique	25
Après l'immobilisation	34
Autocollants de sécurité	11
Avant de quitter le véhicule porteur	13
Avant l'immobilisation	34
Avant-propos	5

B

Balai latéral	35
Balayeuse	27, 28

C

Carburant	43
Chargement et transport	14
Coffret de commande	25, 40
Consignes de sécurité	10, 12
Consignes de sécurité lors de l'utilisation d'équipements adaptables	23
Contrôle visuel	26
Contrôles préalables à la mise en service	26

D

Déclaration de conformité	7
Dépannage	54
Dépose de l'équipement adaptable	34
Dimensions	16
Dispositifs de sécurité	12

E

En cours de trajet	14
En cours de travail	14
Équipement supplémentaire	17
Équipements adaptables	23

F

Fiche technique	16
Fonctionnement	23

G

Gabarit de balayage	28
---------------------------	----

H

Hydraulique de travail	17
------------------------------	----

I

Immobilisation prolongée de l'équipement adaptable	34
Instructions de service	6

L

Lubrifiant	43
------------------	----

M

Maintenance	42
Maintenir l'équipement adaptable propre	15
Manipulation de l'huile haute pression	15
Marche arrière	14
Mesure de sécurité lors de la maintenance	15
Mesures de sécurité	42
Mise en service	25
Mise hors service	34
Modifications de l'équipement adaptable	12
Montage des équipements adaptables	23
Monter et descendre du véhicule	13

N

Niveaux de remplissage	26
------------------------------	----

P

Pendant la maintenance	15
Personnel	15
Pièces détachées	44
Pièces d'usure	44
Pièces importantes pour la sécurité	42
Plaque signalétique	21
Points de graissage	45
Points de marquage	22
Préparation de la maintenance	42
Protection contre les blessures	13

R

Réservoir à eau	40
-----------------------	----

S

Sécurité	9
Simple balayage	31
Système d'arrosage	25, 41

T

Transport	14
Tuyaux flexibles sous pression	15

U

Utilisation avec des équipements adaptables	23
Utilisation conforme	9
Utilisation de l'équipement adaptable	14

V

Valeurs de service	16
Vêtements	12
Visibilité	14
Vitesse de rotation	29
Vue d'ensemble globale	19



Tuchel Maschinenbau GmbH

Holsterfeld 15

D-48499 Salzbergen

Tél. : +49 (0) 5971 – 9675 – 0

Fax : +49 (0) 5971 – 9675 – 30

E-mail : info@tuchel.com

Internet : www.tuchel.com

E-mail pour les pièces détachées : service@tuchel.com

© Tuchel Maschinenbau GmbH
